

TERCER INFORME ESTADO DE LA EDUCACIÓN

Informe final

Extensión y dominio efectivo del inglés como segunda lengua en el sistema educativo costarricense: Situación actual, problemas y desafíos

Investigadores

*Manuel Barahona
Guillermo Acuña
Yajaira Ceciliano*

2010



CONSEJO NACIONAL DE RECTORES

Nota: Las cifras de las ponencias pueden no coincidir con las consignadas por el Tercer Informe Estado de la Educación en el tema respectivo, debido a revisiones posteriores. En caso de encontrarse diferencia entre ambas fuentes, prevalecen las publicadas en el Informe.

Contenidos

Hallazgos relevantes	5
I. Introducción	7
I. El Plan Nacional de Inglés: un horizonte ambicioso.....	9
II. Ciudadanía y habla fluida del inglés. Una aproximación desde la Encuesta de Hogares	11
El dominio del inglés es aún asunto restringido, de pocos	12
Dominar el inglés en Costa Rica: asunto de pocos, asunto de hombres	13
Desventajas y disparidades de niños, niñas y personas jóvenes en el conocimiento del inglés y de otros idiomas.....	15
La concentración inevitable: diferencias en el manejo del inglés según emplazamiento urbano y rural	15
Rezago regional: la concentración en la zona central	16
Diferencias notables en la situación socioeconómica de la población costarricense: los pobres no hablan inglés	18
Ocupados: manejan inglés y otro idioma	20
Las brechas entre el sector público y el sector privado: la necesaria priorización de políticas de formación en inglés en los distintos sectores.....	22
Segmentación en el dominio del idioma por actividades	23
Inglés y clima educacional de los hogares	24
Consideraciones finales.....	25
III. Contexto actual: la estructura productiva y el inglés como competencia	26
Necesidades y requerimientos de formación para el dominio del inglés.....	26
Diagnósticos recientes sobre el conocimiento y dominio lingüístico del inglés de docentes y estudiantes en el sistema educativo costarricense: resumen de hallazgos	28
Niveles básicos de conocimiento del inglés en los estudiantes costarricenses: Diagnóstico del Dominio Lingüístico de Egresados de Secundaria	30
Evaluación programas del INA	32
Brechas entre lo existente y lo requerido: Aportes del CINDE	32
Diagnóstico del Dominio Lingüístico de los Profesores de Inglés del Sistema Público Costarricense. Debilidades en la docencia, niveles intermedios.....	34
Resultados de las pruebas nacionales de inglés: indicadores de un problema persistente	38
IV. El Sistema educativo costarricense y la enseñanza-aprendizaje del Inglés: ¿Casi rayando?	38
La enseñanza del inglés en el sistema educativo: Retrospectiva e hitos.....	38
La cobertura en la Enseñanza del inglés alcanzado en los distintos niveles del sistema educativo costarricense: lo que los números dicen.....	40
Horas de enseñanza del inglés: un parámetro crítico.....	42
Docentes de inglés en servicio hacia el año 2009.....	42
La búsqueda de nuevas modalidades: el Convenio CRM - MEP	43

V. Evolución de la oferta de formación de docentes para la enseñanza del inglés	44
Instituciones públicas que ofrecen formación en inglés reconocidas por el MEP	44
Instituciones privadas que ofrecen formación en inglés reconocidas por el MEP	45
Fuente: elaboración propia	49
VI. Iniciativas y experiencias para fortalecer el dominio de Inglés en los profesionales y docentes en los últimos cinco años (iniciativas de formación profesional post-graduación)	49
Proyecto Fortalecimiento de la Enseñanza y el Aprendizaje del idioma inglés en las Instituciones de Educación Superior Universitaria Estatal	50
Costa Rica Multilingüe.....	51
Cooperación Técnica BID - PROYECTO EILE	52
CRUSA	53
Iniciativas realizadas por el MEP	53
MEP-CONARE.....	54
Otros proyectos realizados por las universidades públicas.....	54
Oficina coordinadora de enseñanza y asuntos de inglés de la Embajada de Estados Unidos	56
Programa “Puertas abiertas”	56
VII. Hacia la universalización del inglés en secundaria. Estimación de requerimientos y costos	56
VIII. Recomendaciones	58
Bibliografía	61
Anexos	63
Cuadro 1.....	64
Universidades privadas reconocidas por el Ministerio de Educación Pública que imparten carreras en las cuales la formación es inglés o carreras que tienen un énfasis en este idioma	64
Cuadro 2: Carreras y los énfasis que se imparten en las Universidades privadas y que se encontraban debidamente reconocidas por CONESUP hacia finales de 2009.....	64
Cuadro 4: Proyectos realizados por la Oficina Asesora Nacional de Inglés. Ministerio de Educación Pública	66
Cuadro 5: Proyectos desarrollados por la Oficina coordinadora de enseñanza y asuntos de inglés de la Embajada de Estados Unidos 2005-2009	69
Cuadro 6.....	72
Oferta de Formación en Idiomas en Costa Rica.....	72

Índice de cuadros

Cuadro 1.....	9
Metas del Plan Nacional de Inglés	9
Cuadro 2.....	12
Condición de dominio de un segundo idioma de acuerdo con sexo, zona y condición de pobreza. 2009.....	12
Cuadro 3.....	13

Personas de 10 años o más por sexo y condición de dominio de un segundo idioma (cifras relativas)	13
Cuadro 4.	14
Personas de 10 años o más por sexo y condición de dominio de un segundo idioma (cifras relativas)	14
Cuadro 5.	15
Grupos de edad según condición de dominio de un segundo idioma. 2005 y 2009 al interior de cada grupo (cifras relativas)	15
Cuadro 6.	16
Personas de 10 años o más por zona y condición de dominio de un segundo idioma. 2003-2005 (cifras relativas)	16
Cuadro 7.	17
Personas de 10 años o más por región y condición de dominio de un segundo idioma. 2003-2005 (cifras relativas)	17
Cuadro 8.	19
Personas de 10 años y más con ingreso conocido, por nivel de pobreza, quintil de ingreso y dominio de un segundo idioma, 2003-2005 (cifras relativas)	19
Cuadro 9.	20
Personas de 12 años o más por condición de actividad, según dominio de un segundo idioma. 2003-2009 (cifras relativas)	20
Cuadro 10.	22
Personas ocupadas por categoría ocupacional, según dominio de un segundo idioma 2003-2009 (cifras relativas)	22
Cuadro 11.	24
Personas ocupadas por rama de actividad, según dominio de un segundo idioma 2003-2009 (cifras relativas)	24
Cuadro 12.	25
Dominio del inglés en la población mayor de 10 años considerando el clima educativo de los hogares. 2009	25
Cuadro 13. Distribución estudiando según nivel del CEF por destreza	31
Cuadro 14.	33
Perfiles gerenciales, técnicos y administrativos en cuanto a la lectura, escritura, conversación y comprensión del idioma inglés	33
Cuadro 15.	33
Nivel óptimo y real del manejo del inglés en cuadros técnicos	33
Cuadro 16.	38
Diferencial entre nota promedio del Examen de Bachillerato y la Nota promedio de éste, 1998-2009	38
Cuadro 17.	41
Cobertura de Inglés presencial en I-II Ciclo según zona, 2003-2009. (Cifras relativas)	41
Cuadro 18.	42
Cobertura de Inglés en I-II Ciclo según dependencia, 2003-2009. (Cifras relativas)	42
Cuadro 19.	43
Docentes de inglés año 2009. Dependencia pública, privada y privada subvencionada	43
Cuadro 20.	47
Diplomas otorgados por la educación superior universitaria, estatal y privada de Costa Rica en enseñanza del inglés 2001-2008	47
Cuadro 21.	58
Proyección de la cantidad de docentes requeridos y los alumnos atendidos para alcanzar la meta de cobertura en el 2017	58

Índice de gráficos

Gráfico 1.	31
Distribución de población graduada de secundaria, según nivel de dominio del inglés. 2008 .	31
Gráfico 2.	36
Cantidad de docentes por nivel CEF	36
Gráfico 3.	37
Distribución de los docentes, según tipo de institución de procedencia.....	37
Gráfico 4.	40
Cobertura en la enseñanza del inglés en Preescolar y I-II Ciclo. 2001-2009 (Porcentajes)	40
Gráfico 5.	46
Distribución de los docentes que provienen de instituciones privadas, según los niveles del CEF	46

Índice de recuadros

Recuadro 1.	10
Criterios de la Unión Europea para calificar el dominio de un idioma	10
Recuadro 2: Breve reseña histórica sobre la enseñanza del inglés	39
Recuadro 3.	48
Oferta de formación en inglés	48

Índice de figuras

Figura 1: Instituciones y sectores partícipes del PNI	11
Figura 2. Cuadrante del Marco Común Europeo (MCE).....	35

Hallazgos relevantes

- El país cuenta con un **Plan Nacional de Inglés**. Su **meta al 2017**: 50% de los egresados de secundaria alcanzan el nivel B2 según el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas Vivas. El otro 50% se distribuirá en partes iguales entre los niveles B1 y C1.
- La EHPM permite establecer con propiedad que, **a la altura del 2009, sólo un selecto grupo de costarricenses es el que maneja y domina el idioma inglés**, lo que convierte su conocimiento y aplicación en un ejercicio privilegiado al interior de la población costarricense. En efecto, cerca del 10% de la población de diez años y más que dicen manejar un segundo idioma, tiene dominio del inglés. En contraste, aproximadamente el 90% no habla otro idioma, un formidable desafío de cara a los requerimientos de formación técnica que demandan las distintas y cambiantes actividades económicas en desarrollo en el país.
- La población que maneja el inglés en el país es mayoritariamente masculina, con niveles de edad intermedios y vive fundamentalmente en la zona urbana y en la región central del país.
- Las personas no pobres son las tienden a dominar en mayor proporción un segundo idioma, lo que implica una ventaja más con respecto a las personas pobres; el fortalecimiento de programas de formación en edades tempranas, en zonas de concentración de la pobreza y con poblaciones específicas, debería ser prioritarios para avanzar en el cierre de la brecha indicada.
- Un 48% de los docentes se encuentra en un nivel intermedio del idioma, bandas B1 y B2, sin embargo hay un porcentaje importante en banda A2 y se destaca un porcentaje significativo de docentes en la banda C1.
- Apenas un 14% de estudiantes de preescolar logra recibir 30 minutos diarios de inglés; los escolares reciben una lección de 40 minutos diariamente, asimismo los alumnos de segunda enseñanza solo reciben 3 lecciones semanales.
- La cobertura del Programa de Segundo Idioma ha aumentado en el período 2001-2009. En el año 2001, el 52,1% de los estudiantes de I-II Ciclos recibieron la enseñanza de un Segundo Idioma y para el año 2008, esta cifra fue del 83,8%. Por el contrario, en el Ciclo de Transición la cobertura del Programa ha disminuido. En el año 2001, la cobertura fue del 21,5% en el Ciclo de Transición y para el curso lectivo del 2009, la cobertura pasó a ser del 13,8%.
- Un modelo de pronóstico sencillo, estima en 3% anual la tasa de crecimiento promedio de la planta docente para acometer la universalización de la enseñanza del inglés de manera concomitante con el movimiento de universalización de la secundaria.

- Solo el 3% de los colegios públicos enseña niveles altos de inglés. Los colegios bilingües experimentales, que representan solo un 17% del total, ofrecen 10 horas semanales y algunas materias se imparten directamente en inglés.
- Dos de cada tres docentes de inglés laborando actualmente en el Sistema Educativo Público, proviene de universidades privadas.
- Un total de 50 universidades privadas brindan carreras con formación en inglés.
- Del total de graduados en la enseñanza del inglés entre el 2001 y el 2008 de instituciones de educación superior, se otorgaron un total de 4224 diplomas, de estos 2887 corresponden a universidades privadas y 1337 a universidad públicas. La Universidad Latina es la que graduó más personas en estas áreas, seguida por la Universidad Hispanoamericana.
- Durante el 2007 y 2008 se aplicaron pruebas TOEIC voluntarias al 91% del total de docentes de inglés del MEP. Los principales resultados arrojados por este estudio señalan que cerca de la mitad de los profesores examinados (48%) se ubican en niveles intermedios (B1 y B2) de manejo de destrezas comunicativas del idioma inglés; cerca de un 80% que muestra niveles intermedios, proviene de universidades públicas y la mitad (54%) de entidades privadas.

I. Introducción

En el marco del III Estado de la Educación, se planteó el desarrollo de una investigación sobre: **“Extensión y dominio efectivo del inglés como segunda lengua en el sistema educativo costarricense: Situación actual, problemas y desafíos”**, guiada por los siguientes objetivos:

1. Identificar los principales hallazgos que arrojan los diagnósticos más recientes acerca del conocimiento y dominio lingüístico del inglés que tienen los docentes y los estudiantes en el sistema educativo costarricense.
2. Elaborar un perfil de las personas que dicen tener dominio del idioma en el país según los datos que se derivan de la Encuesta de Hogares (perfil socio-demográfico, zona de residencia, ocupación, escolaridad).
3. Establecer un marco de antecedentes sobre la evolución que ha tenido en el país la oferta de formación de docentes en este campo en las universidades públicas y privadas.
4. Identificar otras instituciones que ofrecen formación en este campo en el país reconocidos por el MEP.
5. Establecer el número de docentes graduados por año en esta materia en el país en los últimos 10 años
6. Determinar los grados de cobertura de la enseñanza del inglés alcanzados en los distintos niveles del sistema educativo costarricense.
7. Realizar una revisión de buenas prácticas internacionales en esta materia.
8. Caracterizar las principales iniciativas y experiencias que se han desarrollado en el país en los últimos 5 años para fortalecer el dominio de Inglés en los profesionales y docentes (iniciativas de formación profesional pos-graduación).
9. Explorar si existe información que permita identificar la existencia de una brecha entre la oferta y la demanda de profesionales en este campo en el país. Considerando el ritmo de graduación de profesionales bilingües que hoy tenemos calcular cuántos años le tomaría al país cubrir dicha demanda.

Esta investigación fue asumida por un equipo de investigadores conformado por Guillermo Acuña, Manuel Barahona y Yajaira Ceciliano. El proceso investigativo inició en enero del 2010, generando un avance de investigación (al 30 de junio) y este Informe final que recoge los aportes del Taller de consulta realizado por el Proyecto a inicios de julio de 2010.

El Informe final inicia con una presentación de Hallazgos relevantes en la mejor tradición del Programa Estado de la Nación. Seguidamente aparece la Introducción general. Los contenidos sustantivos han sido estructurados en seis secciones. La sección II establece una suerte de línea de base sobre el dominio del inglés en Costa Rica considerando las cifras emanadas de la Encuesta de

Hogares de Propósitos Múltiples. El trabajo de minería de datos de la EHPM fue realizado por el área de Estadística del Programa Estado de la Nación.

La tercera sección reseña un conjunto de estudios y diagnósticos recientes sobre el conocimiento y dominio lingüístico del inglés de docentes y estudiantes en el sistema educativo costarricense, relevando los principales hallazgos. Por su parte, la cuarta sección detalla los principales resultados del sistema educativo costarricense respecto a la cobertura efectiva alcanzada a nivel de la enseñanza del inglés en los distintos niveles del sistema educativo costarricense a partir de registros administrativos del MEP.

La quinta sección pone la mira en la evolución de la oferta de formación de docentes para la enseñanza del inglés, considerando tanto las universidades estatales como las privadas.

En la sección VI se hace un recorrido por iniciativas y experiencias dirigidas a fortalecer el dominio del Inglés en los profesionales y docentes en los últimos cinco años (iniciativas de formación profesional pos-graduación).

Desde el punto de vista prospectivo, en la VII sección, se adelanta un conjunto de proyecciones de requerimientos de personal docente para completar la universalización del inglés en el sistema educativo y de cierre de brechas respecto a los requerimientos de personal calificado por parte del aparato productivo.

Con arreglo a lo usual, las secciones finales presentan la Bibliografía y un aparato de anexos, éste último con información complementaria de utilidad para profundizar en el análisis.

En su conjunto, el trabajo tiene un talante exploratorio. Próximos esfuerzos permitirán escudriñar en elementos cualitativos de la política educativa en la materia así como del abordaje pedagógico en el aula así como plantear la lectura de mejores prácticas en el contexto internacional que rebasaron las fronteras de este esfuerzo.

I. El Plan Nacional de Inglés: un horizonte ambicioso

En la perspectiva de mejorar la pertinencia y calidad de los recursos humanos, el Plan Nacional de Desarrollo 2006-2010 contuvo la meta para establecer un Plan Nacional de Inglés. Este esfuerzo está encabezado por la Presidencia de la República, el Ministerio de Educación Pública (MEP), el Ministerio de Comercio Exterior (COMEX), el Programa Nacional de Competitividad y Mejora Regulatoria, el Instituto Nacional de Aprendizaje (INA), CINDE y el proyecto Estrategia Siglo XXI (Plan Nacional de Inglés-PNI, 2008).

El PNI (2008) tiene como objetivo primordial *“Dotar a la población nacional con las competencias lingüísticas en el idioma inglés, que le permita un mayor desarrollo personal y profesional, aumentando sus posibilidades de acceso al conocimiento universal y a empleos de mayor remuneración”*.

Cuadro 1. Metas del Plan Nacional de Inglés

Plazo	Metas
Corto Plazo (2008 – 2009): Capacitar a 35.000 costarricenses que alcancen los siguientes niveles.	<ul style="list-style-type: none">• 5.000 costarricenses alcancen el nivel C1 según el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas Vivas (MCE) (Ver Recuadro 1)• 10.000 costarricenses alcancen el nivel B2 según el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas Vivas• 20.000 costarricenses alcancen el nivel B1 según el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas Vivas
Mediano Plazo (2010 – 2012): Capacitar a 40.000 costarricenses que alcancen los siguientes niveles	<ul style="list-style-type: none">• 10.000 costarricenses que alcancen anualmente el nivel C1 según el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas Vivas• 20.000 costarricenses, anualmente, alcancen el nivel B2 según el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas Vivas• 10.000 costarricenses, anualmente, alcancen el nivel B1 según el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas Vivas
Largo Plazo (al 2017): implementar a nivel de primaria y secundaria un programa de formación de inglés que lleve a los siguientes resultados	<ul style="list-style-type: none">▪ 25% de los egresados de secundaria alcancen el nivel C1 según el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas Vivas• 50% de los egresados de secundaria alcancen el nivel B2 según el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas Vivas• 25% de los egresados de secundaria alcancen el nivel B1 según el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas Vivas

Fuente: CRM. Plan Nacional de Inglés.

Todas las acciones propuestas en el PNI así como las metas serán el marco común de las actividades que se realicen en las distintas entidades públicas y privadas.

Recuadro 1.

Criterios de la Unión Europea para calificar el dominio de un idioma

Nivel Usuario Competente

C2 Comprende con facilidad prácticamente todo lo que oye o lee. Puede resumir información de diferentes fuentes escritas y habladas, reconstruyendo hechos y argumentos de forma coherente. Puede expresarse de manera espontánea, fluida y precisa, distinguiendo pequeños matices de significado incluso en temas muy complejos.

C1 Comprende una amplia serie de textos más largos y complejos, reconociendo su sentido implícito. Se expresa con fluidez y espontaneidad sin tener que realizar una búsqueda pormenorizada de expresiones. Utiliza la lengua con flexibilidad y eficacia para fines sociales, académicos o profesionales. Puede producir textos claros, bien estructurados y detallados sobre temas complejos mostrando un uso controlado de los mecanismos de organización, articulación y cohesión del texto.

Nivel Usuario Independiente

B2 Comprende las ideas principales de textos complejos que tratan tanto de temas concretos como abstractos, incluyendo debates técnicos en su especialidad. Se comunica con cierta fluidez y espontaneidad, lo que posibilita la interacción habitual con hablantes nativos sin tensión alguna. Puede producir textos claros y detallados en una amplia serie de asuntos y explicar un punto de vista sobre un tema, exponiendo las ventajas y desventajas de diversas opciones.

B1 Comprende las ideas principales de una información en lengua estándar, normalizada y clara, sobre asuntos cotidianos relativos al trabajo, escuela, ocio, etc. Sabe enfrentarse a casi todas las situaciones que pueden surgir al viajar a un lugar donde se hable la lengua de aprendizaje. Produce textos sencillos y estructurados relativos a temas corrientes o de interés personal. Puede describir experiencias, narrar acontecimientos o sueños, expresar deseos y ambiciones, así como dar razones y breves explicaciones sobre ideas o proyectos.

Nivel Usuario Independiente

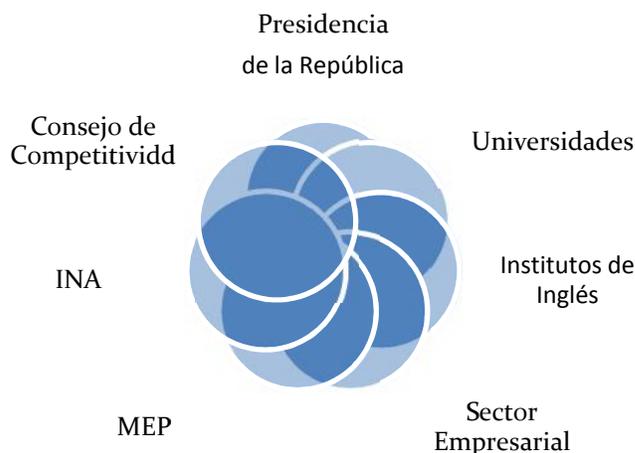
A2 Comprende frases y expresiones frecuentemente utilizadas, relativas a áreas de relevancia inmediata (información personal y familiar muy básica, compras, geografía local, trabajo, etc.). Se comunica en tareas sencillas que requieren un intercambio de información simple y directo sobre asuntos corrientes y rutinarios. Describe en términos sencillos aspectos de su origen cultural y de su entorno.

A1 Comprende y utiliza expresiones familiares y cotidianas así como frases muy simples dirigidas a la satisfacción de necesidades de carácter concreto. Sabe presentarse y presentar a los demás, formulando y contestando preguntas sobre datos personales como dónde vive, las personas que conoce y las cosas que posee. Puede comunicarse de forma sencilla siempre que su interlocutor hable despacio y con claridad y esté dispuesta a ayudarlo.

Fuente: Marco Común Europeo

La red ampliada de instituciones, sectores y actores involucrados en el PNI se visualiza en la Figura 1:

Figura 1: Instituciones y sectores partícipes del PNI



Fuente: Plan Nacional de Inglés. 2008

II. Ciudadanía y habla fluida del inglés. Una aproximación desde la Encuesta de Hogares

Costa Rica presenta una situación compleja y contradictoria en cuanto al desarrollo del dominio y manejo del idioma inglés en su población. Mientras que los requerimientos del reciente proceso de transformación socioproductiva han derivado en la necesidad de nuevos perfiles técnicos y profesionales preparados para dar respuesta al cambio, existe una demanda insatisfecha que se traduce en falta de recurso humano con un adecuado manejo del instrumental que le permita brindar respuesta a tales requerimientos.

Si bien el impulso a la inversión extranjera directa, principalmente aquella relacionada con generación de empleo en áreas específicas del conocimiento, como la ciencia y las tecnologías, ha requerido personal cada vez mayor capacitado en destrezas tales como la informática y el dominio de otros idiomas, particularmente el inglés, este último aspecto muestra deficiencias notables, de allí el interés de profundizar en el tema a partir de las características de la población.

Se trata de una lectura posible de acometer mediante los datos generados por las Encuestas de Hogares de Propósitos Múltiples del Instituto Nacional de Estadística y Censos (INEC). Este instrumento posibilita un balance global en

cuanto al manejo (dominio/conocimiento) del idioma inglés y su evolución en los últimos cinco años (2003-2009), a efectos de contestar algunas interrogantes tales como ¿Cuántos son y quiénes son los que hablan el idioma inglés en Costa Rica? ¿Dónde viven? ¿Hay algunas diferencias entre hombres y mujeres en el manejo del idioma inglés? ¿Quiénes dominan otro idioma? ¿En qué sectores económicos están incorporados? ¿Quiénes son los rezagados en esta materia? Ello posibilita construir perfiles poblacionales y obtener criterios orientadores con miras a lineamientos de formación y capacitación en este ámbito.

El dominio del inglés es aún asunto restringido, de pocos

El primer hallazgo resultante de los datos extraído de la EHPM para el periodo 2003-2009 es que existe un selecto grupo de costarricenses que manejan y dominan el idioma, lo que convierte su conocimiento y aplicación en un ejercicio privilegiado al interior de la población costarricense.

Así, cerca del 10% de la población de diez años y más que dicen manejar un segundo idioma, tiene dominio del inglés. En contraste, aproximadamente el 90% no habla otro idioma, un formidable desafío de cara a los requerimientos de formación técnica que demandan las distintas y cambiantes actividades económicas en desarrollo en el país.

Cuadro 2.

Condición de dominio de un segundo idioma de acuerdo con sexo, zona y condición de pobreza. 2009

Característica	Total	Dominio Segundo Idioma			
		No habla otro idioma	Dominio del inglés	Dominio de otro idioma	No sabe/No responde
Población 10 años y más	100	88,9	10,0	1,1	0,1
Por sexo					
- Hombres	100	87,7	11,1	1,1	0,1
- Mujeres	100	90,0	8,9	1,0	0,1
Por zona					
- Urbana	100	85,0	13,6	1,3	0,1
- Rural	100	94,7	4,5	0,7	0
Por condición de pobreza					
- Extrema pobreza	100	97,1	1,5	1,3	0
- No satisfacen necesidades básicas	100	97,2	2,2	,5	0,1
- No pobres	100	87,2	11,6	1,1	0,1
- Ignorado	100	85,0	13,6	1,4	0

Fuente: Elaboración propia del Estado de la Educación con base en la EHPM.

Dominar el inglés en Costa Rica: asunto de pocos, asunto de hombres

El dominio del idioma inglés muestra algunas características inamovibles en los últimos años. Entre 2005 y 2009, se confirma una tendencia al establecimiento de diferencias en el dominio del idioma según sexo, ya que para ese periodo de análisis, los hombres representan cerca del 55% de quienes dominan el idioma inglés, en contraste con las mujeres, que llegan a ser poco menos de la mitad en esos mismos años (Ver Cuadro 3).

Cuadro 3.

Personas de 10 años o más por sexo y condición de dominio de un segundo idioma (cifras relativas)

	2005			2009		
	No habla otro idioma	Dominio del inglés	Dominio de otro idioma	No habla otro idioma	Dominio del inglés	Dominio de otro idioma
Total	3.169.373	322.468	38.045	3.485.129	390.366	41.750
Hombres	48,8	55,4	42,4	48,5	54,6	50,0
Mujeres	51,2	44,6	57,6	51,5	45,4	50,0

Fuente: INEC. Tabulados especiales

¿Qué parece estar reflejando este dato? En primer término, ha de considerarse un posible acceso diferenciado por sexo a programas de formación y capacitación en el manejo del idioma inglés, aspecto que puede estar siendo producido por las dificultades que impone la doble jornada laboral para buena parte de las mujeres costarricenses, situación que les dificulta orientar su tiempo hacia procesos formativos y de capacitación que actualmente se ofrecen en el país.

En segundo término, habría que indicar las posibilidades reales de formación en el manejo del idioma inglés y un acceso diferenciado para hombres y mujeres, situación que debe ser considerada por quienes desarrollan la oferta institucional en la materia, con miras a priorizar las necesidades de formación siguiendo estas características particulares.

Por otra parte, con respecto al manejo de otro idioma, distinto del inglés, son notables dos aspectos en los datos:

- Un claro predominio de las mujeres con relación a los hombres en el año 2003
- La equiparación 50-50 en este tema para ambos sexos, durante el año 2009, equiparación que debería marcar todas las tendencias en el largo plazo.

El desarrollo de programas de formación en otros idiomas, junto con la apertura de nuevos mercados pareciera estar incidiendo en esta dinámica; la preeminencia de las mujeres en el conocimiento de otros idiomas indicaría un proceso de segmentación por sexo de los aprendizajes que es importante considerar de cara al establecimiento de programas-país para el manejo satisfactorio del idioma inglés.

Cuando el análisis se realiza considerando el comportamiento al interior de cada sexo en el dominio del idioma, la situación parece cambiar sustancialmente, pues se devela una baja incidencia del dominio del idioma en ambos sexos (Ver Cuadro 4).

Cuadro 4.
Personas de 10 años o más por sexo y condición de dominio de un segundo idioma (cifras relativas)

	2005			2009		
	No habla otro idioma	Dominio del inglés	Dominio de otro idioma	No habla otro idioma	Dominio del inglés	Dominio de otro idioma
Hombres	88,7	10,2	0,9	87,7	11,1	1,1
Mujeres	90,7	8,0	1,2	90,0	8,9	1,0

Fuente: INEC. Tabulados especiales.

En los hombres, la incidencia de quienes no hablan otro idioma en el año 2005 es del 88.7%, frente a solamente un 10.2% que aseguran dominarlo. Cinco años después, la situación ha mejorado levemente, pues ha aumentado el porcentaje de hombres que dominan el inglés y otro idioma y bajó un tanto los que indicaron no hablar otro idioma.

El caso de las mujeres no es distinto. Un alto porcentaje de ellas, por arriba del 90% para los años de referencia (2005 y 2009), mantiene la situación de no manejar un segundo idioma y su dominio del idioma inglés es bajo, (8,0 y 8,9) por debajo del promedio del porcentaje de los hombres, lo que demuestra su situación de inequidad en el acceso a los programas formativos y cuyas causas fueron ya explicadas anteriormente.

La situación es todavía más compleja ante el reconocimiento de que tanto en hombres como en mujeres, el manejo de otro idioma es prácticamente nulo y no se nota ningún cambio significativo en este rubro en los años de referencia.

Lo que deja entrever este análisis detallado al interior de cada sexo, es que pese a que en términos globales los hombres presentan una mejor condición de dominio del idioma inglés que las mujeres, una mayoría calificada de ellos no

demuestra la misma condición, situación que determina bajos niveles compartidos entre ambos sexos.

Desventajas y disparidades de niños, niñas y personas jóvenes en el conocimiento del inglés y de otros idiomas

Si se considera la acción del sistema educativo como determinante del avance societal en materia del aprendizaje y dominio del inglés, un análisis considerando el factor etario debería moverse en un sentido de progresión, donde las generaciones más viejas tendrían los niveles de dominio más bajos, como sucede, comparativamente, con las personas iletradas.

En el año 2009 el grupo de mayores de 60 años no habla otro idioma en un alto porcentaje y tiene el más bajo nivel de dominio del inglés, en tanto las franjas intermedias, más ligadas al mercado laboral, presentan los mejores niveles de desempeño.

Cuadro 5.

Grupos de edad según condición de dominio de un segundo idioma. 2005 y 2009 al interior de cada grupo (cifras relativas)

Grupos de edad	2005			2009		
	No habla otro idioma	Dominio del inglés	Dominio de otro idioma	No habla otro idioma	Dominio del inglés	Dominio de otro idioma
10 a 19 años	92,5	6,7	0,8	91,5	7,9	0,6
20 a 24 años	84,9	14,3	0,7	82,0	17,0	0,9
25 a 39 años	86,9	12,0	1,2	85,0	14,1	0,9
40 a 59 años	91,1	7,6	1,3	91,7	7,1	1,2
60 años o más	92,4	6,2	1,4	93,3	5,0	1,7

Fuente: INEC. Tabulados especiales.

Para la franja de 10 a 19 años se observa un progreso leve en el dominio del inglés entre el 2005 y el 2009, siendo claro que un avance mayor implicaría un esfuerzo por generalizar el inglés desde la primaria y aún más atrás, esto es, en pre-escolar en el entendido de la importancia del manejo del idioma inglés en ulteriores procesos de estudio e incorporación al mundo adulto y el trabajo.

La concentración inevitable: diferencias en el manejo del inglés según emplazamiento urbano y rural

Quienes dominan el idioma inglés se concentran fundamentalmente en la zona urbana y poco más de la mitad que no hablan otro idioma también son provenientes de dicha zona.

Cuadro 6.
Personas de 10 años o más por zona y condición de dominio de un segundo idioma. 2003-2005 (cifras relativas)

	2005			2009		
	No habla otro idioma	Dominio del inglés	Dominio de otro idioma	No habla otro idioma	Dominio del inglés	Dominio de otro idioma
Total	3.169.373	322.468	38.045	3.485.129	390.366	41.750
Zona						
Urbana	57,5	82,9	69,9	57,3	81,9	72,2
Rural	42,5	17,1	30,1	42,7	18,1	27,8

Fuente: INEC. Tabulados especiales.

Sin embargo, al interior de la zona urbana se puede advertir un rezago considerable entre lo que no dominan el idioma pues de la totalidad de la población que vive en esta zona, un 86% no muestra dominio, frente a solamente un 12,6% que si domina el inglés (85% y 13,6% en el año 2009).

Habría que considerar aspectos relacionados con la distribución de la oferta educativa en la zona urbana, así como la concentración espacial de la oferta en ciertos sectores de la zona urbana costarricense que presentan mejores condiciones para el desarrollo de instituciones educativas (de naturaleza privada particularmente) con una especialización en la enseñanza del idioma.

Por otra parte, los rasgos de rezago que ha venido adquiriendo la zona rural en el desarrollo y adquisición de capacidades y habilidades para la inserción al mundo del trabajo y el mejoramiento de los niveles educativos parecen marcar una pauta estructural y constituyen una limitación para el aprovechamiento de las ventanas de oportunidad que ofrecen actividades productivas o de servicios (como el turismo rural comunitario, por ejemplo) propias del estilo de desarrollo vigente.

Este aspecto de rezago es confirmado con el dato de que en el año 2005 solamente un 3,9% de la población que vive en zona rural en el país maneja el idioma inglés (4,5% en el año 2009) y prácticamente un 95% para los dos años de referencia, no dominan otro idioma. Por tanto, los esfuerzos venideros deben ir orientados a desarrollar robustos programas vinculados con el conocimiento, aprendizaje y dominio de otros idiomas en las zonas rurales, que las acerquen a los marcos de la competitividad y la oferta de servicios con un real valor agregado.

Rezago regional: la concentración en la zona central

Las cifras son elocuentes al revelar una disparidad por zona geográfica tanto en la oferta que se presenta como en relación con el aprendizaje y dominio del idioma inglés.

Cuadro 7.
Personas de 10 años o más por región y condición de dominio de un segundo idioma. 2003-2005 (cifras relativas)

Región	2005			2009		
	No habla otro idioma	Dominio del inglés	Dominio de otro idioma	No habla otro idioma	Dominio del inglés	Dominio de otro idioma
Central	63,4	80,6	72,8	62,8	84,8	66,9
Chorotega	7,9	3,4	8,8	7,9	3,3	2,3
Pacífico Central	5,7	1,8	2,3	5,5	2,0	4,0
Brunca	7,9	2,1	3,6	7,8	2,0	5,3
Huetar Atlántica	9,6	9,9	10,1	10,2	5,7	21,1
Huetar Norte	5,5	2,2	2,4	5,7	2,2	0,3

Fuente: INEC. Tabulados especiales.

Para el año 2009 prácticamente un 85% de las personas de diez años y más consultadas que dicen dominar el idioma inglés, están concentradas en la región central del país, esta situación marca una diferencia con quienes lo hacían en el año 2005 (80%).

Sin embargo, al interior de la región, se presenta una brecha considerable entre quienes dominan el idioma (que en el año 2009 alcanzan el 13,0% los que sí lo dominan y un 85% quienes no lo hacen). Esta característica muestra amplios niveles de inequidad al interior de la región donde más se habla inglés en el país y determina la necesidad de aumentar la oferta en las zonas de la región central en las que no se cuenten con suficientes programas de desarrollo del dominio del idioma.

Al igual que en el análisis según emplazamiento rural-urbano, el desarrollo de la oferta educativa y los servicios vinculados con la enseñanza del idioma, siguen estando concentrados en las regiones con mejor infraestructura para ello y donde existe una mayor cantidad de población también.

En Costa Rica, la centralidad sigue estando expresada geográficamente, lo que muestra las disparidades e inequidades con respecto a las regiones periféricas del país. En este sentido, la oferta pública debe considerar adecuados niveles de descentralización de los servicios educativos en idiomas, que ofrezcan el aprendizaje con criterios de calidad y eficiencia como se ofrecen en las regiones centrales del país.

No debe dejarse de lado en este análisis, la situación que presentan algunas regiones geográficas que han mostrado un dinamismo económico y una expansión de la oferta turística, como el caso de la región chorotega; los altos niveles de ausencia de dominio de otros idiomas (en el año 2009) son expresivos de que pese a los ritmos acelerados de crecimiento de la oferta turística en muchas localidades guanacastecas, pareciera existir una limitada

capacitación en la fuerza de trabajo que limita sus potencialidades y su incorporación al desarrollo mostrado por esta provincia en esa materia¹. Solo un 4,4% consultado dice dominar el idioma inglés, situación que confirma lo antes dicho con relación al rezago en materia educativa experimentado por esta región geográfica del país.

Por otro lado, quienes no hablan otro idioma se concentran en zonas costeras o fronterizas, tales como la misma región Chorotega y la región Huetar Norte. En esta última región, incluso, quienes no hablan el idioma inglés constituyen cerca del 96% y solamente un 4,1% manifiestan hacerlo.

Interesa destacar el dato que en la región Huetar Atlántica, se duplica el porcentaje de quienes dicen manejar otro idioma entre 2005 y 2009, lo que pareciera estar indicando el desarrollo de un proceso interesante de diversificación de la oferta en esta región del país.

Se debe considerar también que en los últimos años se presenta un ritmo dinámico en la oferta de otros idiomas (alemán, mandarín, etc.) que podría estar incidiendo en estos cambios mostrados por algunas regiones geográficas del país.

Pese a las evidencias sobre un mejoramiento en el dominio del idioma entre regiones, es importante considerar que al interior de las mismas se notan brechas amplísimas entre quienes dicen manejar el idioma inglés y los que no lo hacen, poniendo al descubierto la disparidad en la distribución de los recursos educativos y manifestando la necesidad de impulsar programas que equilibren de mejor forma la oferta y el acceso a la misma por parte de la población que vive en estas regiones.

Diferencias notables en la situación socioeconómica de la población costarricense: los pobres no hablan inglés

La condición socioeconómica cruza las posibilidades de acceso y dominio a un idioma diferente a la lengua materna. En el año 2009, quienes dominan el idioma inglés son el 96% de las personas que se ubican como no pobres; sólo un 4% de las personas pobres dominan el idioma para este año. Esta situación es prácticamente similar para el año de referencia (2003) lo que indica una situación inamovible en las características socioeconómicas de la población que dice manejar el idioma inglés o un segundo idioma.

En contraste, quienes no hablan otro idioma son cerca del 78,6% de las personas no pobres. Casi un 38% de las personas pobres y que cubren sus necesidades básicas no hablan otro idioma.

¹ Un aspecto interesante podría ser sondear si se está produciendo un desplazamiento de fuerza de trabajo calificada, de la región central hacia esa región en los últimos años.

De igual forma, para el año 2009 quienes se concentran en los quintiles de ingreso superiores (IV y V) dominan el idioma inglés en una importante proporción (78%). La característica es distinta si se toman en cuenta los quintiles inferiores, pues un 68% ubicado en tales quintiles no hablan otro idioma.

Cuadro 8.

Personas de 10 años y más con ingreso conocido, por nivel de pobreza, quintil de ingreso y dominio de un segundo idioma, 2003-2005 (cifras relativas)

	2005			2009		
	No habla otro idioma	Dominio del inglés	Dominio de otro idioma	No habla otro idioma	Dominio del inglés	Dominio de otro idioma
Nivel de pobreza						
Extrema pobreza	5,7	2,1	3,6	4,8	0,7	5,9
NSNB	17,9	4,0	9,2	16,5	3,4	7,8
Pobres	23,6	6,0	12,8	21,4	4,1	13,7
No pobres	76,4	94,0	87,2	78,6	95,9	86,3
Quintil de Ingreso						
I quintil	22,9	5,1	13,9	23,2	3,5	15,7
II quintil	23,1	6,4	10,8	22,6	6,3	5,5
III quintil	21,0	10,3	12,1	22,0	12,1	16,7
IV quintil	19,8	22,6	20,5	19,8	22,7	13,8
V quintil	13,2	55,6	42,7	12,4	55,4	48,2

Fuente: INEC. Tabulados especiales.

Si la lectura se hace al interior de los grupos (pobres, no pobres), se vuelve a advertir el proceso de rezago en el dominio del idioma en prácticamente todos ellos. En el grupo de no pobres, quienes no hablan otro idioma son un 88.4% y quienes si lo hacen un 10.3% (para el año 2005); la situación mejora levemente para el año 2009 (87.2% y 11.6%, respectivamente).

Sin embargo, es notoria la brecha y el escaso porcentaje de quienes manejan el idioma en este grupo, lo que plantea una vez más el desafío que tienen las autoridades pertinentes para fortalecer los programas existentes y crear otros que logren efectivamente subsanar esta carencia en la población costarricense.

La situación se agudiza aún más si se toman los datos para analizar lo que sucede al interior del grupo de quienes no satisfacen sus necesidades básicas. En el año 2005, un abrumador 97,3% no manejaba otro idioma y solamente el 2,1% si lo hacía; la situación es prácticamente similar en el año 2009 (97,2% y 2,2%), lo que indica una falta de acciones orientadas para este sector poblacional en materia de enseñanza y aprendizaje del idioma inglés.

Ante la condición planteada por grupos socioeconómicos, surgen algunas preguntas ¿Qué se está haciendo de forma focalizada para atender las demandas de la población pobre en materia de formación técnica? ¿Se asegura un verdadero acceso de esta población a los marcos de la enseñanza efectiva del inglés? ¿Cuál es el principal reto o desafío en materia de oferta para mitigar las necesidades diferenciadas de estos grupos socioeconómicos.?

Ocupados: manejan inglés y otro idioma

La evolución del manejo del idioma inglés por condición de actividad durante los últimos años muestra algunos rasgos interesantes.

En primer lugar, no se registran diferencias notables entre las personas inactivas y las ocupadas, cuando la pregunta hace referencia al habla un segundo idioma.

En segundo término, donde parecieran presentarse diferencias importantes es en el manejo del idioma inglés, ya que las personas ocupadas han venido mostrando un comportamiento consistente en su dominio (arriba del 64% para los últimos cinco años) (Ver Cuadro 9).

Lo anterior, parece reflejar la creciente importancia concedida el manejo del idioma inglés en el acceso al mercado laboral en Costa Rica y las personas ocupadas en alguna actividad muestran evidentemente esta condición.

En la actualidad, el manejo del idioma inglés aporta positivas credenciales. También es importante el crecimiento en las personas con esta condición de actividad, del manejo de otro idioma, situación que expresa la diversificación de las actividades económicas y la necesidad del conocimiento de otros idiomas que permitan esa incorporación requerida al mercado de trabajo nacional. Desde esa perspectiva, los Tratados de Libre Comercio representan una punta de lanza con efectos y concatenaciones de corto, mediano y largo plazos, así como desafíos considerables para la formación de las personas en el ámbito costarricense.

Cuadro 9.
Personas de 12 años o más por condición de actividad, según dominio de un segundo idioma. 2003-2009 (cifras relativas)

Condición de actividad	Año					
	2003	2005	2006	2007	2008	2009
	No habla un segundo idioma					
Ocupado	50,6	51,9	51,9	53,1	52,6	50,6
Desocupado	3,8	3,8	3,4	2,6	2,8	4,5

Condición de actividad	Año					
	2003	2005	2006	2007	2008	2009
Inactivo	45,6	44,3	44,6	44,3	44,6	44,9
Total	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0
			Habla inglés			
Ocupado	64,2	63,3	65,6	65,7	66,2	64,4
Desocupado	2,9	3,4	2,8	2,5	2,7	4,1
Inactivo	32,9	33,3	31,6	31,8	31,2	31,5
Total	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0
			Otro idioma			
Ocupado	51,9	63,3	65,6	65,7	66,2	64,4
Desocupado	2,2	3,4	2,8	2,5	2,7	4,1
Inactivo	45,9	33,3	31,6	31,8	31,2	31,5
Total	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0

Fuente: INEC. Tabulados especiales.

Si bien las personas ocupadas muestran una evolución interesante en los últimos años con relación a su dominio del idioma inglés, un análisis a su comportamiento como sector indica un contraste con esta evolución, ya que prácticamente en todos los años de referencia incluidos por la EHPM el porcentaje de personas ocupadas que dominan el idioma ha oscilado entre un 10 y un 12% solamente, mientras que han sido más las personas ocupadas que han indicado no hablar otro idioma (entre el 86% y el 88%, para los años en análisis).

Este aspecto resulta un rasgo fundamental en el perfil de las personas ocupadas; se trata de que buena parte de las personas que desarrollan alguna actividad laboral, muestran una debilidad en el dominio de otro idioma, e indica una incorporación al mercado laboral mediatizada por otros elementos (que la Encuesta de Hogares de Propósitos múltiples no indica) sobre la experiencia de trabajo los años de servicio y el perfil de los puestos diseñados para un sector de la población ocupada que no requirió del manejo del idioma en el pasado reciente.

Como hemos advertido antes, las modificaciones en el mercado de trabajo costarricense han incorporado también nuevos desafíos a las personas ocupadas, que implican una mejor preparación en el dominio de destrezas como el manejo del idioma; pese a que esto es así, la situación de un bajo manejo al interior de las personas ocupadas, es preocupante porque de alguna forma implica un escaso desarrollo técnico de quienes logran acceder al mercado de trabajo costarricense.

Las brechas entre el sector público y el sector privado: la necesaria priorización de políticas de formación en inglés en los distintos sectores

En la estructura de la población ocupada, el peso mayor de quienes hablan otro idioma y, en particular, el inglés, recae en quienes laboran para el sector privado. (Ver Cuadro 10).

Cuadro 10.

Personas ocupadas por categoría ocupacional, según dominio de un segundo idioma 2003-2009 (cifras relativas)

Categoría ocupacional	2003	2005	2006	2007	2008	2009
No habla un segundo idioma						
Patrono o socio activo	8,0	7,0	7,2	6,7	6,9	6,5
Trabajador cuenta propia	19,9	19,7	20,4	18,9	19,1	19,5
Empleado del estado	13,3	13,1	13,6	13,0	13,4	15,0
Empleado empresa privada	50,9	52,0	50,5	53,4	53,6	51,7
Servidor doméstico	5,1	5,8	5,8	6,0	5,3	5,6
Familiar no remunerado	2,9	2,4	2,4	1,9	1,7	1,7
Total	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0
Inglés						
Patrono o socio activo	12,9	10,2	10,3	10,6	11,2	11,4
Trabajador cuenta propia	13,5	12,7	12,0	10,6	10,7	11,5
Empleado del estado	18,1	21,3	20,8	19,1	19,4	19,0
Empleado empresa privada	54,1	54,0	55,6	58,5	57,9	56,6
Servidor doméstico	0,7	0,6	0,7	0,6	0,5	0,8
Familiar no remunerado	0,7	1,2	0,5	0,6	0,4	0,8
Total	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0
Otro idioma						
Patrono o socio activo	15,0	12,8	18,4	12,8	18,6	15,6
Trabajador cuenta propia	22,3	19,1	13,5	15,7	14,6	20,5
Empleado del estado	20,6	24,0	16,6	30,2	13,8	22,1
Empleado empresa privada	37,9	35,0	45,6	35,0	53,0	36,6
Servidor doméstico	2,2	5,7	2,0	0,4	0,0	1,5
Familiar no remunerado	2,0	3,4	3,9	5,9	0,0	3,7
Total	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0

Fuente: INEC. Tabulados especiales.

Las cifras anteriores confirman las prioridades otorgadas en el ámbito privado a las destrezas en materia de idiomas, un requisito de la economía globalizada.

Un sector público, empleador de maestros y profesores, entre ellos, del inglés y otros idiomas, y con diversos retos en el frente del comercio exterior, deberá ir creciendo también a futuro de manera más sistemática en cuanto al reclutamiento de personal con dominio de otros idiomas y la capacitación *in situ* al personal en funciones.

Por otra parte, pese a que los empleados de la empresa privada presentan una condición de ventaja respecto a las otras categorías ocupacionales, su situación es prácticamente crítica cuando se analiza el comportamiento a lo interno del grupo, pues para el año 2009, prácticamente solo un 14% indicaban manejar el idioma inglés frente a un 85.3% que no lo hacían.

¿Qué implicaciones tiene este rasgo de las distintas categorías ocupacionales? Habría que explorar, en posteriores trabajos, el impacto que están mostrando los programas de capacitación y formación implementados por la empresa privada para fortalecer su personal en las competencias requeridas para la inserción y el desarrollo eficaz en una economía más abierta como la costarricense.

Segmentación en el dominio del idioma por actividades

El patrón seguido por el dominio del inglés cuando se descienda al nivel de actividad económica arroja una paradoja relevante para un país que ha apostado por el turismo: sólo un 5% de quienes trabajan en sectores como hoteles y restaurantes.

Por otra parte, el crecimiento del sector inmobiliario junto con el fortalecimiento del ámbito comercial en el país, suponen una mayor capacitación en el dominio del idioma inglés y su tendencia hacia la consolidación como actividades importantes en el desarrollo económico nacional. Combinadas ambas actividades, la población ocupada en ellas representaba un tercio del total de las personas ocupadas hacia el 2009.

Por último, los datos reflejan y confirman el faltante de personal dedicado a la enseñanza, pues los porcentajes ubicados en esta variable son bastante bajos con respecto a otras ramas de actividad analizadas.

Cuadro 11.
Personas ocupadas por rama de actividad, según dominio de un segundo idioma 2003-2009 (cifras relativas)

Rama de actividad	Inglés					
	2003	2005	2006	2007	2008	2009
Agricultura, ganadería, caza y silvicultura	3,3	2,9	3,4	2,6	2,2	1,7
Pesca	0,2	0,2	0,2	0,5	0,0	0,5
Explotación de minas y canteras	0,0	0,2	0,1	0,0	0,1	0,1
Industrias manufactureras	11,9	12,4	11,3	9,8	8,9	9,0
Electricidad, gas, vapor y agua	1,8	1,9	1,1	0,9	1,6	1,0
Construcción	3,0	2,8	3,2	3,6	3,8	3,3
Comercio al por mayor y al por menor	17,7	15,8	16,2	17,4	15,7	14,8
Hoteles y restaurantes	6,7	5,7	5,9	6,8	5,0	5,7
Transporte, almacenamiento y comunicaciones	8,7	9,0	10,1	10,2	14,8	12,6
Intermediación financiera	4,3	5,8	5,2	5,8	4,5	4,7
Actividades inmobiliarias, empresariales y de alquiler	13,3	13,6	12,6	14,8	14,2	15,8
Administración pública	5,0	5,9	5,8	5,2	5,5	5,9
Enseñanza	10,5	10,6	11,1	11,0	10,5	11,4
Servicios sociales y de salud	3,9	5,4	5,8	5,1	6,0	6,2
Otras actividades de servicios	7,6	6,6	6,5	4,6	4,7	4,8
Hogares con servicio doméstico	0,9	0,9	1,0	0,7	0,7	0,8
Organizaciones extraterritoriales	0,5	0,1	0,3	0,0	0,6	1,0
No especificadas	0,8	0,3	0,3	1,1	1,3	0,6
Total	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0

Fuente: INEC. Tabulados especiales.

Inglés y clima educacional de los hogares

El dominio del idioma inglés aparece como una ventaja de los hogares con mayores niveles de escolaridad (ver Cuadro 12), elemento que ratifica la forma en que se entrelazan positivamente variables del desempeño educativo conforme se reside en hogares cuya membresía cuenta con niveles formativos superiores. En todo caso, los niveles de los que se parte en el país para avanzar hacia el bilingüismo y más son muy bajos y el avance requiere de esfuerzos integrados del Estado, las comunidades y las familias.

Cuadro 12.

Dominio del inglés en la población mayor de 10 años considerando el clima educativo^{a/} de los hogares. 2009

Clima educativo	Dominio Segundo Idioma				Total
	No habla otro idioma	Dominio del inglés	Dominio de otro idioma	No sabe/No responde	
Bajo	98,5	0,9	0,4	0,1	100,0
Medio	91,2	7,9	0,7	0,1	100,0
Alto	63,9	32,8	3,3	0,0	100,0
Total	88,9	10,0	1,1	0,1	100,0

^{a/} Para construir la variable clima educativo del hogar se sumaron los años de escolaridad de los miembros del hogar que tienen 18 años o más y se dividió esta suma por el número de miembros de esas edades. Fueron excluidos tanto del numerador como del denominador los miembros del hogar con años de escolaridad desconocidos. A su vez, los años de escolaridad de la población de 18 años o más fueron estimados a partir de la combinación de la información suministrada por las variables “nivel educativo al que asiste” o “máximo nivel educativo al que asistió” y “último grado o año aprobado”. Finalmente, se clasificó a los niños y adolescentes en función de las características educativas de los hogares en los que residen. En función del indicador clima educativo del hogar se distinguieron tres tipos de hogares:

- **Hogares con capital educativo bajo:** aquellos en los que el promedio de años de escolarización de los miembros mayores de 17 años residentes en el hogar es inferior a 6.
- **Hogares con capital educativo medio:** aquellos en los que el promedio de años de escolarización de los miembros mayores de 17 años residentes en el hogar está entre 6 y menos de 12 años.
- **Hogares con capital educativo alto:** aquellos en los que el promedio de años de escolarización de los miembros mayores de 17 años residentes en el hogar es igual o superior a los 12 años.

Fuente: Elaborado por el Proyecto Estado de la Educación con base en la EHPM.

Consideraciones finales

El dominio del idioma inglés es asunto de pocos. Pese a la expansión de programas y proyectos públicos y privados en el país, persiste un núcleo duro de cerca del 11% que maneja y domina el idioma, lo que resulta insuficiente para las necesidades y requerimientos del país en esta materia.

La población que maneja el inglés en el país es mayoritariamente masculina, con niveles de edad intermedios que muestran rezagos para los grupos de edades tempranas y vive fundamentalmente en la zona urbana y en la región central del país. Estos elementos constituyen algunas líneas interesantes para explorar futuros procesos de fortalecimiento de la enseñanza del idioma, para que estos sean ajustados según las necesidades y requerimientos que muestra la población costarricense.

El desarrollo de algunas regiones, como la Chorotega, donde está ubicado Guanacaste, no se ha correspondido con un adecuado dominio del idioma inglés, situación que llama la atención si se presupone la expansión del sector turismo y las necesidades de contar con personal preparado para responder a dicho dinamismo en la actividad. Sería interesante explorar si se presenta un desplazamiento de cuadros calificados provenientes de las regiones centrales hacia esta región, lo cual supondría un rezago evidente para la población que vive en esta parte del país.

Existe un proyecto claro de parte de la empresa privada, por tener persona capacitado en el tema del manejo del idioma inglés. La brecha con respecto a los empleados del estado es evidente y señala carencias en la formación y capacitación en el sector público que deben ser subsanadas para estar a las alturas de las exigencias contemporáneas.

Las asimetrías que surcan el país también se expresan en el manejo del idioma inglés. Así, las personas no pobres son las que tienden a dominar en mayor proporción un segundo idioma, lo que implica una ventaja más con respecto a las personas pobres; el fortalecimiento de programas de formación en edades tempranas, en zonas de concentración de la pobreza y con poblaciones específicas, debería ser prioritarios para avanzar en el cierre de la brecha indicada.

Finalmente cuando el análisis se realiza considerando las especificidades y características a lo interno de los grupos analizados (hombres-mujeres; urbano-rural; pobres-no pobres; ocupados-desocupados, perfiles ocupacionales, etc.) es notable el rezago que muestra el país en materia de dominio del idioma, pues prácticamente un 85% indica no manejar otro idioma. Esta situación refleja ciertamente la condición existente y el desafío en el marco de las políticas públicas prevalecientes para fortalecer los alcances de los programas propuestos en esta materia.

III. Contexto actual: la estructura productiva y el inglés como competencia

Necesidades y requerimientos de formación para el dominio del inglés

Costa Rica ha experimentado en los últimos años, transformaciones evidentes en su estructura económica, que han requerido la reorientación de las necesidades técnicas y los requerimientos de formación en algunas áreas específicas, como el manejo del instrumental informático y el desarrollo de conocimientos y destrezas en el idioma inglés.

La conformación de una economía de servicios, ha posibilitado la instalación en el país de una serie de empresas y franquicias que generan empleos directos, la mayor parte de ellos con requerimientos en áreas técnicas que permitan una comunicación fluida en una segunda lengua. Los números en este sentido son contundentes: en Costa Rica operan más de 150 empresas multinacionales, generando alrededor de 45 mil empleos directos, respecto del Sector Productivo; la participación de la inversión extranjera directa (IED) en zonas francas, conformada principalmente por capital norteamericano, representa el 64% como promedio. Adicionalmente el 52% de toda la inversión extranjera está ubicada en Zona Franca (Grupo Interinstitucional, 2007).

Por otra parte, los flujos de inversión extranjera directa en Costa Rica continúan mostrando una tendencia creciente, resultado principalmente de la promoción del país como destino del capital foráneo, la estabilidad económica que

contribuye a mayores inversiones en el sector inmobiliario y un mayor desarrollo de las zonas francas. Este desarrollo contribuyó a un mayor aporte de empresas intensivas en tecnología, servicios y turismo, lo que permite diversificar la base exportadora del país. Esta situación provoca una creciente demanda laboral en el país, debido a que muchas empresas han puesto su mirada en Costa Rica para desarrollar sus proyectos de inversión (INA, 2008).

En respuesta a este marco, las empresas instaladas en el país tienen una gran necesidad de contar con personal que hable, lea y escriba en inglés. De acuerdo con Hernández (2008) un requisito indispensable es que las personas tengan un nivel intermedio alto o avanzado, específicamente en las ramas de servicio al cliente, contabilidad, administración de negocios en diferentes énfasis, ingeniería de sistemas, ingeniería de software, ingeniería industrial y finanzas.

En adición al conocimiento y manejo del idioma, las empresas nacionales y transnacionales instaladas en el país requieren contar con personal con conocimiento de inglés para propósitos específicos (ESP), es decir, inglés relacionado con las actividades propias de su trabajo.

Pese a estos requerimientos, la oferta luce limitada, por la escasez de personal preparado y porque el que existe, como se detalla adelante, no cuenta con el nivel que el contexto demanda. En este sentido, se ha planteado en varias oportunidades que el país pierde oportunidades en cuanto a su competitividad puesto que su mercado laboral luce limitado y además está perdiendo posicionamiento con respecto a otros países que han impulsado proyectos concretos para el desarrollo del inglés en sus habitantes, tales como el Programa Compite, en El Salvador; *English for life*, en Panamá y Abre Puertas, en Chile.

No es sino que recientemente y en respuesta a esta situación crítica, se ha diseñado la estrategia Costa Rica Multilingüe orientada a dotar al país de una población con las competencias comunicativas que le permitan un mayor desarrollo personal y profesional, aumentando sus posibilidades de acceso al conocimiento universal y a empleos de mayor remuneración. Sus resultados aún son preliminares, pero buscan trabajar el desarrollo de habilidades en el dominio del idioma inglés según los niveles internacionales planteados por el Marco Común Europeo (Blanco, 2009).

En los Estudios de Empleadores de Profesionales en Ingeniería, Administración e Informática realizados por la OPES se señala como una debilidad en los graduados universitarios de las universidades estatales, el poco dominio del idioma inglés.

En un sondeo de octubre del 2005 realizado a 25 empresas relacionadas con el sector de tecnologías de información y comunicación como parte del Primer Foro

Nacional sobre la Enseñanza del Inglés en la Educación Superior, se indican los siguientes resultados:

- *“El sector TIC demuestra tener una demanda insatisfecha, pues hay poca disponibilidad de recurso humano bilingüe, tanto para posiciones de gerencia como de técnicos y administrativos.*
- *En su mayoría las empresas clasifican la disponibilidad de recursos humanos con dominio de inglés como de “Muy Baja” y “Apenas Suficiente”.*
- *Se estima que las 25 empresas que participaron en el estudio requerirán contratar en menos de dos años alrededor de 3.650 personas bilingües.*
- *Un 50% de las empresas participantes afirman tener pérdidas económicas debido a la falta de personal bilingüe.*
- *Se considera que la falta de recurso humano bilingüe es un serio obstáculo para el crecimiento y desarrollo del sector TIC.” (Fuente: Proyecto Fortalecimiento de la Enseñanza y el Aprendizaje del idioma inglés en las Instituciones de Educación Superior Universitaria Estatal).*

Diagnósticos recientes sobre el conocimiento y dominio lingüístico del inglés de docentes y estudiantes en el sistema educativo costarricense: resumen de hallazgos

Esta sección repasa los principales aspectos conclusivos abordados en algunos estudios y diagnósticos desarrollados en el país, sobre el conocimiento y dominio del idioma inglés por parte de docentes y estudiantes incorporados en el sistema educativo nacional.

Se trata de un conjunto de trabajos de reciente factura (datan del segundo quinquenio del 2000), coincidentes con un periodo de creciente demanda por mejorar los niveles y las calidades de la enseñanza y las destrezas adquiridas en el idioma inglés, que permitan fortalecer y universalizar la adquisición de ese segundo idioma, pero sobre todo, relevar la importancia del manejo del inglés como herramienta para el mejoramiento de la competitividad del país en el plano económico y comercial.

Quizá por lo anterior, los diagnósticos existentes son elaborados por actores institucionales diversos, interesados directos en el reconocimiento de la situación real y los perfiles requeridos; gobierno y empresa privada, centros e institutos de formación en inglés, proyectos específicos y finalmente artículos científicos son los estudios y análisis que conforman esta primera aproximación al estado de la cuestión presente en el país sobre el tema.

Pese a sus marcos de elaboración e interpretación diversos y los objetivos para los cuales están dirigidos (toma de decisiones, reflexión académica, insumos para la elaboración de políticas públicas sobre la enseñanza del idioma), los documentos estudiados presentan una línea común referida al escenario que

presenta el país: por un lado, existen requerimientos de contar con personas que manejen una segunda lengua, que favorezca su incorporación al mundo laboral y académico, pero por otro existe una demanda insatisfecha en la enseñanza, por falta de docentes que resuelvan con calidad las exigencias que plantea el idioma.

Para Hernández (2009) existe una percepción generalizada de que, tal y como está la situación en la actualidad, en el país no se avanza en materia de formación y aprendizaje del idioma inglés; esta percepción está respaldada por una creciente demanda de recurso humano con dominio del inglés en ciertos sectores, como el sector servicios de Costa Rica, que ha puesto en evidencia la escasez de personal en los diversos niveles de formación².

En efecto, en años recientes se ha hecho notorio el vacío en la cantidad de docentes de calidad para la enseñanza del idioma inglés en el país; La brecha se manifiesta tanto en el número de personas como en el nivel del dominio del inglés.

La falta de recurso humano bilingüe (esta demanda insatisfecha de personal bilingüe en el país, que abarca desde posiciones de gerencia hasta técnicos y administrativos) se traduce en pérdidas para las empresas, lo que también constituye un obstáculo para el crecimiento y el desarrollo óptimo del sector Tecnologías de Información y Comunicación (TIC). En el futuro esto generaría serios problemas dentro del sector empresarial para su crecimiento, para atraer inversión extranjera y madurar. También se traduce en pérdida de oportunidades para el estudiantado y sector laboral costarricense ya que el no contar con un segundo idioma les limita las oportunidades de conseguir un trabajo. (CINDE, 2008).

Lo anterior, según las cámaras empresariales y las autoridades gubernamentales, reduce la competitividad del país, limita la expansión de las empresas existentes y la llegada de nuevas inversiones, factores indispensables para ofrecer mejores oportunidades a la población y para reducir la pobreza. (BID, 2009)

Todo esto ocurre, a pesar de que una encuesta realizada por la Firma Manpower Inc. a catorce mil patronos a nivel mundial sobre planes de empleo para el segundo cuatrimestre de 2008, Costa Rica es el quinto país a nivel mundial en mostrar mayores expectativas de contratación de personal, asimismo es el segundo país del continente en mayor optimismo a la hora de deseos de empleo (INA, 2008). Del mismo modo, el país ha realizado esfuerzos por impulsar

² En este sentido, también se produce un marco de inestabilidad en el mercado de trabajo costarricense: el faltante de profesionales y técnicos que sufre el país ha desatado una fuerte competencia entre empresas por contratar el personal disponible, por ejemplo, para abastecerse de empleados, algunos Centros de Llamadas se quitan personal entre sí y ofrecen salarios más altos. (INA, 2008)

transformaciones relevantes orientadas a fortalecer el proceso educativo, para que se ajuste a los requerimientos del desarrollo y el mercado nacional.

Por ejemplo, la Coalición Costarricense de Iniciativas de Desarrollo (CINDE) plantea que el Ministerio de Educación Pública ha establecido programas para garantizar la alfabetización en ciencias de la computación a estándares internacionales y en el idioma inglés como una segunda lengua. Las clases de inglés a nivel secundario son casi universales, lo que ofrece resultados positivos que el Gobierno está comprometido a proveer de recursos adicionales para aumentar los programas existentes y crear nuevos especialmente diseñados para adultos (CINDE, 2009).

Mientras tanto, se propicia la inclusión del país en pruebas internacionales de evaluación (tales como la TIMSS, PISA y otras en manejo del lenguaje, ciencias y matemáticas) y se produce una transición de colegios académicos que han migrado su naturaleza hacia colegios técnicos, en respuesta del contexto nacional (2º informe Estado de la Educación 2008).

Sin embargo, se siguen señalando debilidades importantes en el dominio del idioma inglés y la informática, por algunos elementos que tienen que ver con calidad, cobertura y resultados de la enseñanza al corto y mediano plazo.

En definitiva, los distintos diagnósticos plantean por un lado avances importantes en el mejoramiento de la enseñanza del idioma, al considerar una oferta variada por parte de distintas entidades de formación y educación técnica y académica; también son claros en evidenciar los rezagos en el rendimiento de la materia, al considerar los resultados de las pruebas de bachillerato, así como la existencia de asimetrías evidentes entre la educación pública y privada; finalmente, son claros en evaluar el tipo de conocimiento y manejo del instrumental, al que catalogan de básico en los estudiantes y docentes que imparten la materia en distintos niveles de la educación costarricense.

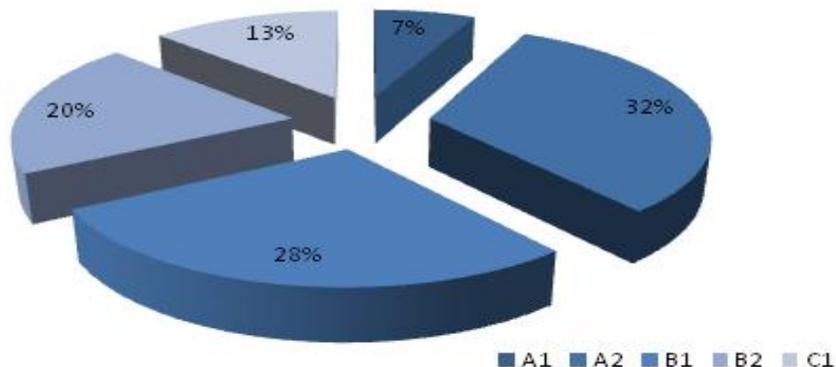
Niveles básicos de conocimiento del inglés en los estudiantes costarricenses: Diagnóstico del Dominio Lingüístico de Egresados de Secundaria

En diciembre del 2008 el Programa CRML llevó a cabo un diagnóstico que permite establecer una línea base que servirá para evaluar el impacto de las acciones del programa, y para la toma de decisiones. El estudio se realizó en forma muestral a 705 estudiantes distribuidos en todo el país, provenientes de colegios públicos (diurnos, nocturnos y técnicos) y privados, utilizando las pruebas TOEIC y TOEIC Bridge además de un análisis cualitativo por medio de una entrevista. Los resultados obtenidos muestran que el 11% de los y las jóvenes que se gradúan del colegio en Costa Rica, hablan inglés con un nivel intermedio a avanzado (B1, B2, C1, ver Recuadro 1), mientras que un 65%

tienen un nivel básico (A1) de inglés (Informe 1er. año de labores. Programa Costa Rica Multilingüe, 2009).

Gráfico 1.

Distribución de población graduada de secundaria, según nivel de dominio del inglés. 2008



Fuente: Informe 1er. año de labores. Programa Costa Rica Multilingüe, 2009.

El Cuadro 13 refleja el comportamiento por nivel de dominio de las destrezas en cuanto a escucha y lectura del idioma inglés.

Cuadro 13.

Distribución estudiando según nivel del CEF por destreza

Nivel CEL	Listening	Reading
A1	64,7	63,7
A2	18,7	25,1
B1	8,6	5,9
B2	5,6	4,5
C1	2,3	0,7
Total	100,0	100,0

Fuente: Informe 1er. año de labores. Programa Costa Rica Multilingüe, 2009

Factores asociados con las diferencias observadas son la modalidad del colegio (los privados están en clara ventaja y los nocturnos son los más desventajados); en las regiones periféricas la gran mayoría se ubica en el nivel A1 y desciende

sensiblemente al acercarse a la Aglomeración Metropolitana; los hombres tienen mejores resultados (las brechas son significativas pero no muy amplias) y las diferencias se profundizan en reading; la mayor exposición al idioma como forma de entretenimiento moviliza a las personas hacia los niveles A2 y B1; la mayor cantidad de años escolares cursados de inglés y la calidad académica del o la estudiante implican mejores dominios del idioma. (Informe enfoque de opinión, 2009).

Evaluación programas del INA

El INA ha ido ganando terreno como instancia de capacitación para el manejo del inglés. En el contexto de su preparación para insertarse en el tema se realizó, en el 2008, el estudio “Determinación de las tendencias productivas en los sectores de informática, inglés, turismo, mipymes y mecánica de precisión en el mercado laboral costarricense” realizado por el INA en el año 2008, se indica la siguiente situación en el manejo y dominio del idioma inglés por parte de los estudiantes costarricenses, ubicados en instituciones educativas públicas costarricenses:

- *Solo el 3% de los colegios públicos enseña niveles altos de inglés;*
- *Apenas un 14% de estudiantes de preescolar logra recibir 30 minutos diarios de ese idioma; los escolares reciben una lección de 40 minutos diariamente, asimismo los alumnos de segunda enseñanza solo reciben 3 lecciones semanales.*
- *En cambio, en los colegios bilingües experimentales, que representan solo un 17% del total, ofrecen 10 horas semanales y algunas materias se imparten directamente en inglés. En los demás colegios, el nivel que evidencian los profesores es bajo, algunos ni siquiera son graduados (solo el 47% de los aspirantes para un puesto en propiedad aprobaron el examen) y en su mayoría se oponen a rendir pruebas para comprobar su suficiencia.*
- *Hay carencia de equipos audiovisuales y material didáctico, y las bibliotecas se encuentran pobremente dotadas (INA, 2008)*

En cuanto a los programas propios del INA, durante los meses de marzo y abril del 2009, se aplicó 250 pruebas TOEIC y 250 pruebas BULLATS, a egresados de los programas de Inglés Conversacional del INA. Estas pruebas permitieron medir el nivel de inglés adquirido por los egresados en el año 2008, así como probar diferentes sistemas de evaluación para evaluar cuales son más oportunos a la realidad de los estudiantes del INA (Informe 1er. año de labores. Programa Costa Rica Multilingüe, 2009).

Brechas entre lo existente y lo requerido: Aportes del CINDE

Un estudio desarrollado por la Coalición Costarricense de Iniciativas de Desarrollo (CINDE) en el año 2006, para el sector de manufactura, evidencia las

diferencias entre el nivel existente y el nivel requerido, en un grupo de categorías ocupacionales contratadas en el país.

En este estudio se alcanzaron resultados relevantes sobre los niveles que presentan ciertos perfiles laborales incorporados en el sector manufacturero costarricense. En primer lugar, se muestra una diferencia considerable entre perfiles gerenciales, técnicos y administrativos en cuanto a la lectura, escritura, conversación y comprensión del idioma inglés.

Cuadro 14.

Perfiles gerenciales, técnicos y administrativos en cuanto a la lectura, escritura, conversación y comprensión del idioma inglés

Nivel	Lectura		Escritura		Conversación		Comprensión	
	Real	Óptimo	Real	Óptimo	Real	Óptimo	Real	Óptimo
Gerencial	9,25	9,88	9,00	9,88	9,25	10,00	9,25	10,00
Técnico	5,63	8,00	5,50	8,13	5,50	8,00	5,88	8,13
Administrativo	7,5	9,1	7,1	9,1	6,8	9,3	7,0	9,4

Fuente: CINDE, 2006

Es claro que los niveles reales de los puestos de gerencia se acercan a los niveles óptimos que se deben manejar; por el contrario, los perfiles técnicos indican brechas considerables en las cuatro dimensiones de manejo y dominio del idioma, lo que indica inequidades en la fuerza laboral costarricense según los perfiles de los puestos existentes y debilidades en la promoción del aprendizaje del idioma en los puestos de trabajo inferiores.

En segundo lugar, los niveles mostrados por los administrativos revelan un cuello de botella en este tipo de puestos laborales, ya que la distancia entre los niveles reales y óptimos en las cuatro dimensiones analizadas es bastante evidente, tal y como se muestra en el Gráfico 2.

Cuadro 15.

Nivel óptimo y real del manejo del inglés en cuadros técnicos

Niveles	Real	Óptimo
Lectura	5,3	8,0
Escritura	5,5	8,1
Conversación	5,5	8,0
Comprensión	5,8	8,1

Fuente: Encuesta de Recursos Humanos, CINDE, 2008.

Es importante observar que en las dimensiones de conversación, escritura y lectura, que son la base de un adecuado manejo del idioma con el cual se

puedan suplir los requerimientos del mercado laboral, hay distancias notables entre los niveles reales y lo que podría ser el manejo óptimo del idioma en los procesos laborales. Las personas administrativas, son importantes en el engranaje de una empresa; si su manejo del idioma inglés es básico (y más si se trata de perfiles incorporados en el sector manufacturero) la empresa experimentará límites notables en su competitividad.

En suma, el estudio realizado por CINDE plantea una serie de aspectos a considerar:

- *La necesidad del empresariado nacional e internacional por contar con recurso humano calificado y con un dominio del idioma inglés , no es cubierta al 100%*
- *Se presentan inequidades al interior de ciertos perfiles laborales, en los que hay una clara ventaja de niveles gerenciales, generalmente provenientes de los marcos de la educación privada.*
- *Los niveles administrativos muestran brechas amplias en todas las dimensiones, entre lo real y lo óptimo. Pareciera que junto con los perfiles técnicos, son los que más necesidades de capacitación y formación manifiestan y hacia los que deben ir perfilados los programas existentes en la materia.*

Diagnóstico del Dominio Lingüístico de los Profesores de Inglés del Sistema Público Costarricense. Debilidades en la docencia, niveles intermedios

El Plan Nacional de Inglés ha planteado objetivos y metas a corto, mediano y largo plazo y está integrado por actores estratégicos y actores ejecutores. El MEP, como ente ejecutor, ha planteado acciones concretas para mejorar los procesos de enseñanza y aprendizaje a partir de 3 ejes; a saber: a) diagnóstico y capacitación docente, b) revisión y diseño de todo los programas de estudio en todos los niveles y modalidades, c) infraestructura física y tecnológica.

Como parte del eje de diagnóstico y capacitación docente se ejecutó en los meses de marzo, abril, mayo y junio del 2008, un diagnóstico nacional para profesores de inglés en servicio que ha permitido conocer el nivel de dominio lingüístico de los docentes de inglés que laboran en el MEP. La prueba aplicada fue el Test of English for International Communication (TOEIC) cuyos resultados fueron equiparados con los descriptores del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas Vivas.

Este diagnóstico se realiza en el contexto de Costa Rica Multilingüe (CRML) y fue la primera acción en términos de ubicación de capacidades del idioma y posterior capacitación de profesores de inglés.

En enero del 2008 inicia el proceso de planeamiento del diagnóstico y en el mes de marzo del mismo año se empieza con la administración de las pruebas (TOEIC3) a los docentes de diferentes sedes regionales, proceso que finaliza oficialmente el 30 de junio de 2008, cubriendo todas las regiones, con un porcentaje de asistencia a las convocatorias del 94.7% y una cobertura del 90.86%, incluyendo los resultados validados de las pruebas efectuadas en el 2007 (Reporte de Resultados del Diagnóstico del Dominio Lingüístico de los Profesores de Inglés del Sistema Público Costarricense, 2008).

Este diagnóstico tuvo como objetivos:

- Determinar por medio de la aplicación de una prueba válida, el nivel de dominio del idioma inglés de los docentes que imparten esta disciplina en todo el sistema público de Costa Rica.
- Aplicación de la prueba de dominio del inglés a un 100% de la población meta.
- Establecer un mapeo de la situación real de dominio lingüístico de los docentes de inglés de todo el país a partir de los resultados de las pruebas, para definir estrategias de capacitación.

Adicionalmente, el estudio buscó colocar los resultados en los términos indicados en las bandas establecidas en el Marco Común Europeo (MCE) cuya ficha técnica se encuentra en el Recuadro 1. Este marco no está ligado a ninguna metodología específica, ni a ningún idioma en particular. Se trata de una clasificación que se aplica a cualquier lengua, estableciendo niveles principiantes (A1 y A2), intermedios (B1 y B2), y avanzados (C1 y C2), y que se resume en el diagrama siguiente tomado del Informe 1er. año de labores del Programa Costa Rica Multilingüe del año 2009, este recuadro se amplía en los anexos.

Figura 2. Cuadrante del Marco Común Europeo (MCE)

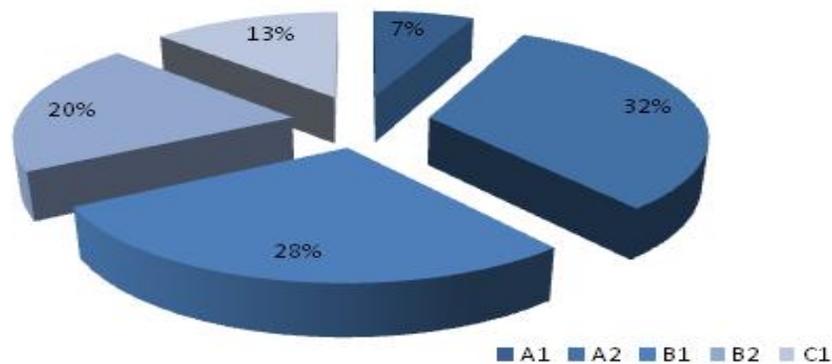
Usuario Básico	Usuario independiente	Usuario Competente
A1	B1	C1
A2	B2	C2

Fuente: Informe 1er. año de labores. Programa Costa Rica Multilingüe, 2009.

Con arreglo a este diagnóstico un 48% de los docentes se encuentra en un nivel intermedio del idioma, bandas B1 y B2, sin embargo hay un porcentaje importante en banda A2 y se destaca un porcentaje significativo de docentes en la banda C1.

³ La prueba TOEIC® (Test of English for International Communication) es una prueba práctica de dominio del idioma inglés para personas cuya lengua nativa no es el inglés, es revisada y actualizada en forma periódica y consta de dos secciones, una de comprensión auditiva y la otra de comprensión de lectura

Gráfico 2.
Cantidad de docentes por nivel CEF



Fuente: Reporte de resultados. Diagnóstico del Dominio Lingüístico de los Profesores de Inglés del Sistema Público Costarricense. 2008.

La mayor cantidad de docentes cuenta con un grado académico igual o superior al bachillerato universitario (74%) y conforme aumenta el grado académico obtenido se puede ver un incremento en el dominio del idioma inglés en todas las destrezas evaluadas.

La mayor cantidad de docentes de inglés laborando actualmente en el Sistema Educativo Público, proviene de universidades privadas, lo que es equivalente al 67% del total de docentes que tomaron la prueba. En cuanto a resultados, se ve una diferencia consistente en todas las destrezas, reflejado en que el promedio obtenido por los docentes graduados de universidades estatales es mayor al obtenido por los docentes de universidades privadas.

Gráfico 3.
Distribución de los docentes, según tipo de institución de procedencia



Fuente: Reporte de resultados. Diagnóstico del Dominio Lingüístico de los Profesores de Inglés del Sistema Público Costarricense. 2008.

De este diagnóstico se deriva que entre mayor sea la cantidad de años estudiando el idioma inglés, mejor será el resultado obtenido, de la misma manera sucede con respecto al uso del idioma en la vida cotidiana, del 26% de docentes que indicó utilizarlo 51% a 100% el 50% se encuentra en las bandas B2 y C1 mientras que del 41% que menciona que lo utiliza entre un 26% y un 50% el 62% se encuentra en la bandas A2 y B1.

Por otro lado, señala que la institución de donde proviene el docente juega un papel sumamente importante, según este estudio el 78% de los docentes con niveles iguales o superiores a la banda B1 del CEF provienen de universidades estatales, mientras que el 54% de los docentes de las universidades privadas se encuentran en estos rangos.

El grado académico de los docentes juega también un papel relevante pues aquellos que poseen licenciatura y maestría quienes tienen los mejores resultados.

Finalmente, se señala que solamente un 28% de los docentes han tenido la oportunidad de vivir en países donde el idioma principal es el inglés, y aunque en según los resultados generales, la mayoría de docentes, haya viajado o no, se mantienen en la banda B1, los resultados de entrevista de aquellos vivieron dos o más años en países de habla inglesa, son superiores a los de docentes que no han tenido esta misma oportunidad, en otras palabras, por lo que la exposición al idioma inglés de manera envolvente, contribuye positivamente al dominio del mismo.

Resultados de las pruebas nacionales de inglés: indicadores de un problema persistente

Según los datos del Departamento de Evaluación Académica y Certificación, MEP, el Promedio Nota de Examen de Bachillerato en contraste con el Promedio de la Nota de Bachillerato, sigue siendo un poco más bajo, dado que la nota de Bachillerato se compone no solo por el examen de Bachillerato sino por otros rubros. En este caso vemos como las notas que obtienen los estudiantes no solo en el examen de Bachillerato sino en la nota final de Bachillerato, visto comparativamente con el resto de las materias, es la más alta pero las notas que se obtienen siguen siendo bajas, como se aprecia a continuación.

Cuadro 16.
Diferencial entre nota promedio del Examen de Bachillerato y la Nota promedio de éste, 1998-2009

Nota promedio	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009
Examen de Bachillerato	73,00	82,30	83,91	85,97	79,46	82,66	80,64	77,91	75,79	75,43	75,45	73,71
Bachillerato	77,59	83,14	82,60	84,46	80,67	82,64	81,59	79,85	81,51	81,25	81,56	81,57

Fuente: Elaboración propia con datos del Departamento de Evaluación Académica y Certificación, MEP.

Vemos como en el año 2001 hubo un leve aumento en el promedio de nota del Examen de Bachillerato (85,97), mientras que este promedio ha venido bajando en los últimos años, hasta ser en el 2009 de un 73,7, siendo una nota realmente baja, considerando que se encuentra entre los límites entre pasar o no dicho examen.

La situación es similar en el caso del promedio de la nota de bachillerato, pues es para el mismo año (2001) cuando se tiene un aumento en el promedio de la nota de bachillerato.

IV. El Sistema educativo costarricense y la enseñanza-aprendizaje del Inglés: ¿Casi rayando?

La enseñanza del inglés en el sistema educativo: Retrospectiva e hitos

Como señala Córdoba (2005), a partir de los datos históricos se aprecia cómo el interés por la enseñanza del idioma inglés en Costa Rica se ha incrementado con el tiempo, y se ha atravesado por una serie de etapas desde finales del siglo XIX, cuando el objetivo era que el estudiante tradujera y comprendiera textos escritos en inglés, hasta nuestros días, en que el interés principal está en el aprendizaje y uso del idioma inglés para la comunicación oral (ver Recuadro 2).

Recuadro 2: Breve reseña histórica sobre la enseñanza del inglés

- La enseñanza de este idioma data del año 1825 “cuando el Poder Ejecutivo decretó el reglamento interno de la Casa de Enseñanza Santo Tomás, iniciándose así el estudio de lenguas en forma institucional. Según González (1978), el plan de estudios de la Casa de Enseñanza ofrecía clases de latín, francés e inglés”
- En 1825 el Poder Ejecutivo decretó el reglamento interno de la Casa de Enseñanza Santo Tomás, iniciándose así el estudio de lenguas en forma institucional.
- A partir de 1854, surgieron las primeras ofertas de profesores extranjeros para impartir clases privadas de inglés y otros idiomas.
- En 1887 se establecieron los colegios secundarios, los cuales también incluyeron el inglés dentro de sus planes de estudios.
- En 1935 la Junta de Directores de Segunda Enseñanza, único organismo coordinador de la educación costarricense aprobó un plan de cinco años que entró en vigencia en 1936, en dicho plan se distinguían tres tipos de áreas: filológico-histórico; científico-matemático y técnico-artístico, en la primera categoría se incluía el inglés como parte del bloque de materias.
- En 1957 se profesionaliza la enseñanza del inglés en Costa Rica, con la apertura de la carrera de inglés en la Facultad de Educación de la Universidad de Costa Rica. El plan de estudios de esta carrera tenía una duración de cuatro años.
- En 1966, se editan los planes de estudio para el tercer ciclo, bajo la coordinación de la señora Nidia Herrera Rodríguez, Asesora Nacional de Inglés. En 1972, se instaura el Plan de Desarrollo Educativo para reexaminar y replantear integralmente el quehacer educativo de nuestro país (MEP, 1972).
- Alrededor de 1978 y hasta 1990, el Ministerio de Educación Pública (MEP) elimina el plan de estudios y, en su lugar, prepara y envía a los docentes una guía muy simple en la que se indican los libros que se deben usar y las unidades que se deben cubrir en cada nivel.
- En 1988, con el restablecimiento del examen de bachillerato, el número de lecciones semanales aumenta a cinco en la educación diversificada, lo que trae, como consecuencia, ciertos cambios en la metodología, al enfatizarse la comprensión de lectura y el análisis de textos en inglés tomados de diversas fuentes.
- En 1990 se da un cambio radical, pues se elaboran otros planes que establecen nuevos objetivos, nuevas situaciones de aprendizaje y nuevas formas de evaluación. El enfoque se acerca más al Método Comunicativo y, es así cómo, la parte oral toma gran importancia dentro de los planes establecidos.

Fuente: Córdoba, Coto y Salas. 2005. “La enseñanza del inglés en Costa Rica y la destreza auditiva en el aula desde una perspectiva histórica. Actualidades investigativas en Educación.

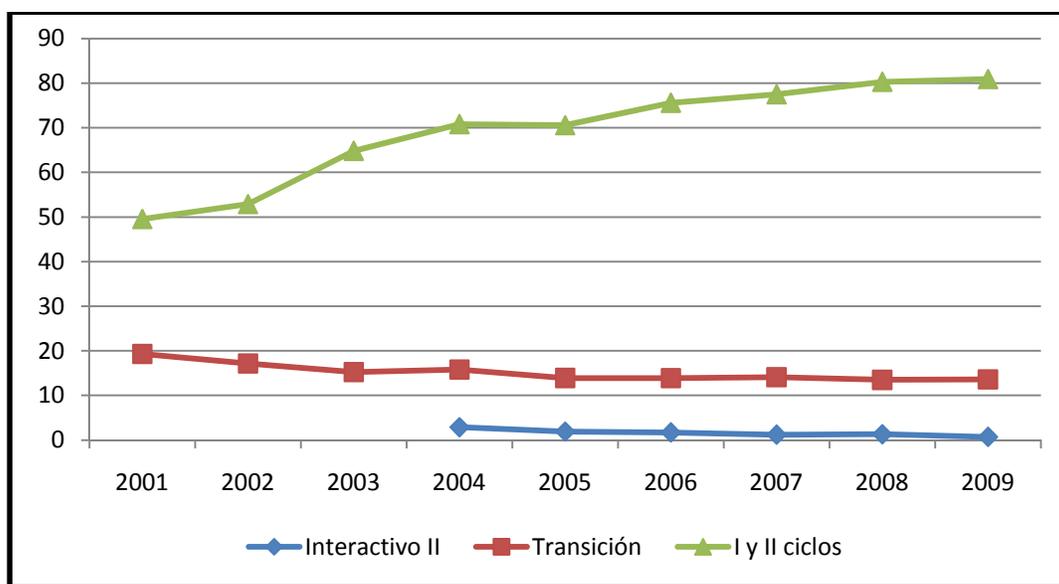
Según Córdoba (2005), en la coyuntura actual, el advenimiento de una serie de academias e institutos tanto públicos como privados, que ofrecen lecciones para el aprendizaje del inglés u otra lengua, se ha dado un incremento en las oportunidades de aprendizaje de un segundo idioma, lo que redundará en mejores beneficios y oportunidades para la población costarricense, sin embargo, como se mostró con los datos de la Encuesta de Hogares, el dominio del idioma inglés sigue siendo casi “privilegio de ciertos sectores y en ciertas zonas”, por lo que el desafío se vuelve precisamente en que el conocimiento de este idioma sea un grupo importante de costarricenses que satisfaga la demanda del sector empresarial.

La cobertura en la Enseñanza del inglés alcanzado en los distintos niveles del sistema educativo costarricense: lo que los números dicen

De acuerdo con datos del Departamento de Análisis Estadístico de la Dirección de Planificación Institucional del Ministerio de Educación Pública (Boletín 5, 2009) en I y II Ciclos, la cobertura del Programa de Segundo Idioma ha aumentado en el período 2001-2009. En el año 2001, el 49,5% de los estudiantes de I-II Ciclos recibieron la enseñanza de un Segundo Idioma y para el año 2008, esta cifra fue del 80,3%. Por el contrario, en el Ciclo de Transición la cobertura del Programa ha disminuido. En el año 2001, la cobertura fue del 19,3% en el Ciclo de Transición y para el curso lectivo del 2009, la cobertura pasó a ser del 13,6%. En Interactivo II, la cobertura también ha disminuido, en el año 2004, el 2,9% de los estudiantes recibieron el Programa de Segundo Idioma y para el 2009 este porcentaje fue del 0,7%.

Gráfico 4.

Cobertura en la enseñanza del inglés en Preescolar y I-II Ciclo. 2001-2009 (Porcentajes)



Ciclo	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009
Interactivo II	-	-	-	2,9	1,9	1,7	1,2	1,3	0,7
Transición	19,3	17,2	15,2	15,8	13,9	13,9	14,1	13,5	13,6
I y II ciclos	49,5	52,9	64,8	70,8	70,6	75,6	77,5	80,3	80,9

En I-II Ciclo se incluye la modalidad Inglés presencial y la Radio Interactiva

Fuente: Elaboración propia con datos del Departamento de Análisis Estadístico del MEP.

Según información suministrada por el Departamento de Análisis en I y II Ciclos, el aumento en la cobertura del Programa de Segundo Idioma corresponde al aumento de la enseñanza del idioma Inglés en forma presencial, es decir,

impartido por un docente. En el año 2001, el 48,4% de los estudiantes recibieron inglés (presencial) y para el año 2009 esta cifra fue del 80,3% (Departamento de Análisis, 2009)

En el curso lectivo 2009, un 48,9% de las Instituciones de I y II Ciclos imparten el Programa de Segundo Idioma. Las Direcciones Regionales con mayor porcentaje de instituciones que brindan este Programa son San José, Heredia, con valores mayores al 90,0%, en contraste en Upala solo 5 de cada 20 escuelas brindan el servicio del segundo idioma.

Para el año 2009 (Departamento de Análisis Estadístico, 2009) en el nivel de I y II Ciclos, se tienen seis Direcciones Regionales con una cobertura del Programa de Segundo Idioma mayor del 90%. En contraste hay tres Direcciones Regionales con una cobertura entre el 60,0% y el 70,0%, Sarapiquí, Coto y Turrialba, Grande de Térraba, con una cobertura poco menor a 60,0% y Upala donde ni la mitad de alumnos reciben un segundo idioma. En el año 2009, en I y II Ciclos, se brinda la enseñanza del inglés en todas las Direcciones Regionales.

Para el año 2009 en Interactivo II, solo en siete Direcciones Regionales, se brinda este programa, la Región que presenta en este grupo de edad una mayor cobertura es Heredia con un 5,1% (Departamento de Análisis Estadístico, 2009).

Es de destacar que la cobertura del idioma inglés sigue siendo mayor en la zona urbana que la rural, aspecto que constata la tendencia mostrada por la EHPM, ubicándose la brecha en el orden del 20%.

Cuadro 17.

Cobertura de Inglés presencial en I-II Ciclo según zona, 2003-2009. (Cifras relativas)

Zona	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009
Urbana	77,7	81,8	83,0	87,2	88,4	90,1	90,7
Rural	48,5	56,1	56,7	62,4	64,8	69,6	69,8

Fuente: Elaboración propia con datos del Departamento de Análisis Estadístico del MEP.

Esta diferencia en la cobertura del idioma inglés se expresa también según el tipo de dependencia, ya sea pública, privada o subvencionada, como veremos a continuación.

Cuadro 18.
Cobertura de Inglés en I-II Ciclo según dependencia, 2003-2009. (Cifras relativas)

Establecimiento	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009
Público	64,8	70,8	70,6	75,6	77,5	80,3	80,9
Privado	96,1	92,9	95,8	100,2	98,8	98,3	95,4
Privado Subvencionado	85,9	79,4	90,8	89,5	79,2	91,3	81,8

Fuente: Elaboración propia con datos del Departamento de Análisis Estadístico del MEP.

Horas de enseñanza del inglés: un parámetro crítico

Anabelle Venegas Fernández, Jefa del Departamento de Primero y Segundo Ciclos del Ministerio de Educación Pública, señala que en relación con la cantidad de horas de inglés que reciben los estudiantes, indica que según el acuerdo 34-97 del 8 mayo de 1997 del Consejo Superior de Educación en lengua extranjera corresponde impartir una lección diaria de 40 minutos para 5 lecciones por semana. De lo anterior se colige que los bloques de dos o más lecciones por día no están permitidos. No obstante lo anterior, en algunas escuelas con categoría de dirección 3, 4 o 5 que presentan insuficiencia en espacios físicos o capacidad horaria la administración autoriza disminuir a 3 lecciones la cantidad de lecciones en lengua extranjera.

Es decir, que la cantidad de horas que reciben los estudiantes de inglés a la semana puede ser de 3 a 5 lecciones de 40 minutos, sin embargo, las posibilidades de tener las lecciones dependerá de una serie de factores no solo físicos o de capacidad horaria, sino que además de estas situaciones deben sumarse ya las conocida o presentadas en este estudio sobre la formación de los mismos docentes así como el aprovechamiento del tiempo y utilización de los recursos pedagógicos, ecuación que dará un panorama no muy positivo sobre la situación de la enseñanza y tanto del aprendizaje de los estudiantes.

Docentes de inglés en servicio hacia el año 2009

Los datos que se presentan en este acápite se refieren a la cantidad de funcionarios que atienden los diferentes servicios educativos. En el caso del personal docente de inglés y de las otras materias, pueden atender más de un servicio educativo, ya sea dentro de la misma institución o en diferentes centros educativos; en otras palabras, este dato no representa el número de personas físicas.

De este modo, en pre-escolar, de un total de 7.990 docentes, 690 imparten lecciones de inglés, lo que corresponde a un 8,6% del total de personal en educación preescolar. Mientras que en el caso del I y II Ciclo de un total de 27.593 docentes, 3.101 correspondían a docentes de inglés (600 hombres y 2501 Mujeres) para un porcentaje del 11,2%. Por su parte, el peso relativo del

profesorado en inglés asciende dentro del ciclo diversificado al 9,6%, esto es, 2266 profesores de inglés entre un total de 23.604 docentes.

Cuadro 19.

Docentes de inglés año 2009. Dependencia pública, privada y privada subvencionada

	Preescolar			I y II Ciclos			III Ciclo y diversificada		
	Total	Hom- bres	Muje- res	Total	Hom- bres	Muje- res	Total	Hom- bres	Muje- res
Docentes	690	11	679	3101	600	2501	2266	785	1481

Fuente: Departamento de Estadística MEP

De lo anterior se desprende que existe una importante brecha en cuanto a la cobertura de la enseñanza del inglés en preescolar respecto a I, II, III ciclo y educación diversificada.

Ahora bien, conviene subrayar que en su afán por mejorar la educación bilingüe ha sido más exigente con los profesionales que se contratan, de este modo, los porcentajes de profesores no titulados (que incluyen los aspirantes y autorizados) ha disminuido desde el año 2003 al 2009, sin embargo, el porcentaje de profesores sin título sigue siendo mayor en Preescolar.

Por ejemplo en el 2003 en Preescolar había un total de 22,6% de profesores sin título en el 2009 hay un 13.6%. En I y II Ciclo para el 2003 25,6 de profesores sin título, mientras que para el 2009 la cifra había bajado a un 4,5%. En el caso del III Ciclo y Educación diversificada la situación ha sido mejor, pues en el 2003, los no titulados correspondían a un 6.6% mientras que en el 2009 son 3.7% (Departamento de Análisis Estadístico del MEP).

La búsqueda de nuevas modalidades: el Convenio CRM - MEP

En alianza con Costa Rica Multilingüe, el Departamento de Educación Técnica ha implementado nuevas especialidades en Colegios Vocacionales, pretendiendo impactar cerca de cinco mil estudiantes, bajo la modalidad bilingüe en las siguientes áreas:

- **Secretariado Bilingüe**, el cual cuenta con un total de 12 ó 16 lecciones horas semanales
- **Ejecutivo para Centros de Servicios**, se inició en el ciclo lectivo 2006 con más de 400 estudiantes. Esta área de especialidad se desarrolló a partir del programa curricular de Secretariado Ejecutivo Bilingüe, que fue modificado y convertido en un programa bilingüe, cuenta con 20 lecciones horas semanales.

- **Secretariado Ejecutivo:** 2 lecciones horas semanales (CRM, 2008).

Además ha introducido especialidades con el idioma inglés y otras se han reforzado, como se observa seguidamente:

Especialidades con inglés especializado que ya existían, se han reforzado:	Especialidades con inglés especializado incorporado a partir del 2007
<ul style="list-style-type: none">• Informática en Programación• Informática en redes de Computadoras• Informática en Soporte• Contabilidad General• Contabilidad en Costos• Contabilidad y Auditoria• Contabilidad en Finanzas• Turismo en Alimentos y Bebidas• Turismo en Hotelería y Eventos Especiales• Turismo Ecológico• Turismo Rural• Operación Aduanera• Estas abarcan ya una población total de 8000 estudiantes por año en los tres niveles (décimo, undécimo y duodécimo)	<ul style="list-style-type: none">• Electrónica en reparación de equipo de cómputo• Electrónica en Telecomunicaciones• Electrónica industrial• Salud Ocupacional• Automotriz• Dibujo Técnico• Refrigeración y Aire Acondicionado• Diseño y Construcción de muebles y Estructuras.• Mecánica Naval (especialidad nueva)• Turismo Costero(especialidad nueva)• Informática en desarrollo de software (Además esta es un área nueva, pedida por los sectores dedicados al desarrollo; ellos serán como un “Junior programmer”).

V. Evolución de la oferta de formación de docentes para la enseñanza del inglés

Las universidades públicas poseen una amplia oferta de formación en inglés, ya sea la carrera de inglés, o en docencia con énfasis en la enseñanza del inglés, además de la variada oferta de las universidades privadas.

Instituciones públicas que ofrecen formación en inglés reconocidas por el MEP

En el caso de las universidades públicas existe una oferta variada desde las carreras formales hasta los cursos libres que se ofrecen a todo el público, en este apartado veremos la oferta de formación en universidades públicas.

- **Universidad de Costa Rica**

La Universidad de Costa Rica de Costa Rica ofrece formación en el área de inglés desde la Escuela de Lenguas Modernas y desde la Escuela de formación docente. La Escuela de Letras ofrece un Bachillerato en Inglés. En el caso de

la Escuela de Formación Docente de esta misma universidad se brinda un Bachillerato en la Enseñanza del Inglés. A nivel de Posgrado el Sistema de Estudios de Posgrado SEP ofrece una Maestría Profesional en Enseñanza del inglés como Lengua extranjera. Adicionalmente, esta Escuela tiene convenios de formación de docentes con el MEP-CONARE.

- **Universidad Nacional**

En el caso de la Universidad Nacional se presenta la siguiente oferta desde la Escuela de Letras: i) Diplomado en Inglés y ii) Maestría en Traducción de inglés-español. Por otro lado, desde el Centro de Investigación y Docencia en Educación, en la sección de División de Educación Básica, se ofrece: En la carrera de primaria ofrece un bachillerato y Diplomado en la enseñanza del inglés para I y II ciclos y en enseñanza media se ofrece un bachillerato y Diplomado en la enseñanza del inglés.

- **Universidad Estatal a Distancia**

En el caso de la UNED se ofrece en el área de Educación la carrera de Ciencias de la Educación en I y II ciclos con énfasis en la Enseñanza del inglés así como un diplomado y un bachillerato en inglés.

- **Otras universidades públicas**

En el caso de la Universidad Técnica Nacional ofrece un diplomado en inglés como Lengua Extranjera. Y finalmente, en el Colegio Universitario de Limón se ofrece un Diplomado en inglés conversacional.

Instituciones privadas que ofrecen formación en inglés reconocidas por el MEP

Según información suministrada por el CONESUP, actualmente existen 17 universidades privadas reconocidas por el Ministerio de Educación Pública que imparten carreras en las cuales la formación es inglés o carreras que tienen un énfasis en este idioma.

1. Universidad Internacional de las Américas
2. Universidad Adventista de Centroamérica
3. Universidad Latinoamericana de Ciencia y Tecnología
4. Universidad Panamericana
5. Universidad Latina de Costa Rica
6. Universidad Central
7. Universidad Hispanoamericana
8. Universidad de San José
9. Universidad Libre de Costa Rica
10. Universidad Fidelitas

11. Universidad de la Salle
12. Universidad Magister
13. Universidad Juan Pablo II
14. Universidad de Ciencias Empresariales
15. Universidad Internacional San Isidro Labrador
16. Universidad Americana
17. Universidad Católica de Costa Rica

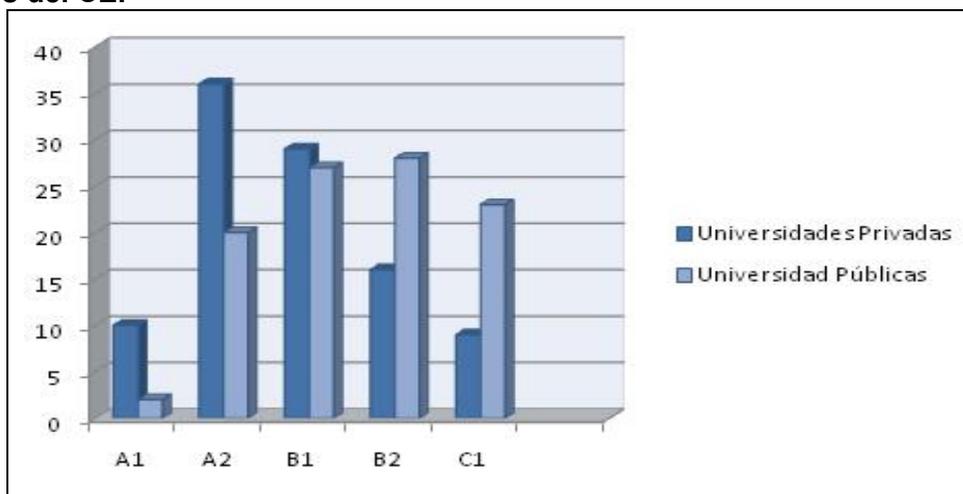
De las universidades reconocidas por el CONESUP, muchas de ellas brindan formación de docentes en inglés, aunque hay carreras como Turismo, Negocios Internacionales, Relaciones Internacionales, en las cuales el inglés es parte del plan de estudios.

Según CONESUP, durante el 2009 se graduaron un total de 839 profesionales de grado y posgrado. Solo en la Universidad Latina se graduaron un total de 388 profesionales en carreras como bachillerato en educación preescolar con énfasis en la enseñanza del inglés, licenciatura en enseñanza del inglés y maestría en ciencias de la educación.

En cuanto a la formación brindada especialmente en los centros educativos privados, el desafío pendiente es lograr una revisión de los planes de estudios y valorar en términos cuantitativos, la cantidad de horas de inglés a la que están expuestos estos profesionales en cada una de estas carreras.

Ya que como fue mostrado en el diagnóstico realizado por Costa Rica Multilingüe y el MEP, del total de profesores egresados de universidades públicas y privadas, los profesores egresados de universidades privadas son quienes se ubicaron en mayor porcentaje en las bandas básicas según el marco europeo.

Gráfico 5.
Distribución de los docentes que provienen de instituciones privadas, según los niveles del CEF



Fuente: Diagnóstico del Dominio Lingüístico de los Profesores de Inglés del Sistema Público Costarricense. 2008.

Esta situación es interesante contrastarla con la cantidad de egresados de las carreras de enseñanza de inglés durante los años 2001-2008, a partir de la información proporcionada por la Oficina de Planificación de la Educación Superior de CONARE, es evidente que ha habido un incremento en la cantidad de profesionales graduados de esta carrera pero en las universidades privadas.

Cuadro 20.

Diplomas otorgados por la educación superior universitaria, estatal y privada de Costa Rica en enseñanza del inglés 2001-2008

2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008
Diplomas otorgados en su conjunto por la educación superior universitaria							
266	463	409	476	541	639	671	759
Diplomas otorgados por la educación superior Universitaria estatal							
111	160	180	189	200	162	123	212
Diplomas otorgados por la educación superior Universitaria privada							
155	303	229	287	341	477	548	547

Fuente: CONARE. Oficina de Planificación de la Educación Superior.

La mayoría de las carreras en las que se gradúan los nuevos y nuevas profesionales es en educación, y algunas de ellas tienen énfasis relacionados con el inglés. Según Yamileth Ospino del CONESUP a la titulación del año 2009, la Universidad Latina es la que aportó la mayor parte de los graduados en esta área, seguida por la Universidad Hispanoamericana

En el caso de la formación desde las universidades privadas y públicas existen diferencias significativas, especialmente en el caso de las universidades públicas, ya que en el programa de estudios de dichas universidades y en cuanto a la formación en enseñanza del inglés, ya que tienen un programa de estudios que hace bastante hincapié en aspectos de pedagogía y enseñanza muy diferente a los currículos de universidades incluso públicas que solamente brindan la carrera de inglés, según Isabel Badilla, docente de la Universidad Nacional, la formación pedagógica del futuro profesional de la enseñanza del inglés es fundamental para lograr que la enseñanza cumpla su cometido, esta misma docente señala que existen muchos profesores de inglés que no conocen Programa de contenidos de la enseñanza del inglés que establece el Ministerio de Educación.

Igualmente hay una serie de institutos y centros que brindan formación en inglés de la más diversa índole y con diferentes énfasis, y grados académicos (ver Recuadro 3 y Anexo 6).

**Recuadro 3.
Oferta de formación en inglés**

<i>Universidades Públicas</i>	UCR	UNA	UNED	Universidad Técnica Nacional	Colegio Universitario de Limón
	Bachillerato en Inglés (Lenguas Modernas)	Diplomado en Inglés y Maestría en Traducción de inglés-español (Escuela de Letras)	Ciencias de la Educación en I y II ciclos con énfasis en la Enseñanza del inglés así como un diplomado y un bachillerato en inglés (Área de Educación)	Diplomado en inglés como Lengua Extranjera.	Diplomado en inglés conversacional.
	Bachillerato en la Enseñanza del Inglés (Escuela de formación docente)	Bachillerato y Diplomado en la enseñanza del inglés para I y II ciclos (Centro de Investigación y Docencia en Educación)			
	Maestría Profesional en Enseñanza del inglés como Lengua extranjera (Sistema de Estudios de Posgrado)	Bachillerato y Diplomado en la enseñanza del inglés (En enseñanza media)			
<i>Universidades privadas</i>	Actualmente 17 universidades privadas están reconocidas por el CONESUP para impartir carreras relacionadas con el inglés y en las siguientes áreas, Bachillerato en Ciencias de la educación (I y II Ciclo) con énfasis en preescolar bilingüe, Bachillerato en inglés con énfasis en traducción, énfasis en inglés, Licenciatura en Ciencias de la educación, Licenciatura en enseñanza del inglés				
<i>Institutos privados</i>	Aproximadamente 80 institutos brindan la enseñanza del idioma inglés en Costa Rica				
<i>Cursos libres universidades públicas</i>	La UCR, UNED, INA y el ITCR tienen una oferta muy amplia de cursos libres				
<i>MEP/ Colegios experimentales Bilingües Colegios Técnicos</i>	Actualmente existen 17 Colegios Experimentales Bilingües				

Fuente: elaboración propia.

VI. Iniciativas y experiencias para fortalecer el dominio de Inglés en los profesionales y docentes en los últimos cinco años (iniciativas de formación profesional post-graduación)

Existen una serie de proyectos que se realizan desde muy distintos frentes, tanto académicos como la Universidad de Costa Rica y la Universidad Nacional, y la Universidad Estatal a Distancia, muchos de estos proyectos se inscriben dentro de las actividades de extensión y proyección de estas unidades académicas, y por otro lado, están las iniciativas desarrolladas en conjunto con la cooperación internacional así como los desarrollados por las cámaras vinculadas a actividades al sector económico.

En el caso del INA y como se menciona en el Primer informe de Avance de Costa Rica Multilingüe durante el 2008, se enviaron 15 docentes a Nueva York, del 5 de julio al 3 de agosto de 2008, a un programa de inmersión lingüística. También se señala, que el INA cumplió la meta de contratar más docentes de inglés: En el 2006 se contaba con 75 docentes y para el 2009 se cuenta con un personal de 159 profesores(as).

El informe en cuestión apunta también que las Universidades Estatales ofrecen talleres y seminarios sobre diversas temáticas de interés para profesores de inglés que trabajan con los diferentes sectores de la población (universitaria, primaria, secundaria, técnica, etc). Adicionalmente, se cuenta con convenios específicos con Universidades en países de habla inglesa que han permitido a los funcionarios universitarios capacitarse y actualizarse tanto en su especialidad como en el idioma inglés.

El informe realizado en el 2009 de Costa Rica Multilingüe muestra que de las Universidades están llevando a cabo un proceso de diagnóstico y evaluación del dominio lingüístico al propio personal docente de inglés con el fin de medir sus fortalezas, debilidades y necesidades de capacitación. Las Universidades Públicas procuran destinar presupuesto para la capacitación y certificación internacional de docentes en áreas como dominio lingüístico, metodologías y uso de tecnologías (TIC's) para la enseñanza y aprendizaje del idioma inglés.

Desde CONARE se formula en el año 2006 el Plan de Fortalecimiento del Inglés en las instituciones de enseñanza superior Universitaria Estatal, dicho Plan tiene como objetivo ofrecer a la población estudiantil activa y funcionarios, programas de inglés de dos años o más, acceso a laboratorios de idiomas y exposición a actividades culturales y académicas en inglés para llevar a los estudiantes a alcanzar un manejo del inglés a nivel intermedio alto B2. Los cursos de inglés se ofrecen a partir del 2007 con becas totales o parciales en sedes universitarias a lo largo y ancho de todo el país. Se han atendido aproximadamente 5,686 estudiantes que se encuentran actualmente entre las bandas A1, A2 y B1. Este año se acuerda ampliar la oferta de cursos inglés de nivel avanzado y de

especialización técnica en el 2010 para alcanzar el nivel de uso proficiente del inglés, banda C1.

La primera etapa que finalizó en diciembre del 2008 contó con la participación de 1095 docentes ubicados en las bandas A1 y A2, acorde al Marco Común Europeo; los cursos fueron de 140 horas presenciales y 70 horas a distancia. A los cursos A1, del 100% convocado (127 docentes) asistió el 95,2%, y de éstos, el 91,7% aprobó el curso. A los cursos A2 fueron convocados 1,050 docentes de los cuales asistieron 972 (92,5%). De estos participantes, el porcentaje de aprobación del curso fue de un 84,1%. El proceso de capacitación continúa en el año 2009 con 1,715 profesores en las bandas A2 y B1 en el primer semestre (Primer Informe de avance, Costa Rica Multilingüe. 2009).

Proyecto Fortalecimiento de la Enseñanza y el Aprendizaje del idioma inglés en las Instituciones de Educación Superior Universitaria Estatal

Según el proyecto *“Fortalecimiento de la Enseñanza y el Aprendizaje del idioma inglés en las Instituciones de Educación Superior Universitaria Estatal”*, existen una serie de condiciones en el país como la falta de profesionales que tengan un buen dominio del idioma inglés así como la necesidad de mejorar la enseñanza de este idioma, entre otros, lo cual justifica que el CONARE a solicitud de la Comisión de Vicerrectores de Docencia haya tomado el siguiente acuerdo:

La Comisión de Vicerrectores de Docencia por acuerdo tomado en sesión 04-07 solicita al CONARE la aprobación del proyecto denominado "Fortalecimiento de la Enseñanza del idioma inglés", a efecto de iniciar su planificación para el año 2008.

Por lo anterior, surge el proyecto *“Fortalecimiento de la Enseñanza y el Aprendizaje del idioma inglés en las Instituciones de Educación Superior Universitaria Estatal”* con el objetivo general fortalecer las capacidades de comunicación de los estudiantes y profesores de las universidades públicas en el idioma inglés.

Entre los objetivos específicos pretende:

- Realizar un diagnóstico del estado actual de conocimiento de los estudiantes y profesores de las universidades públicas en el idioma inglés.
- Promover actividades de mejoramiento del idioma inglés en los estudiantes y profesores de las universidades públicas.
- Procurar pasantías a países de habla inglesa tanto de estudiantes como de profesores.
- Promover la oferta de cursos de último nivel en las diferentes carreras en idioma inglés.

Este proyecto se ha realizado durante el 2008 y el 2009 y se han generado una serie de actividades en las universidades públicas del país, durante dichas actividades y en los años mencionados se han atendido estudiantes y funcionarios de las cuatro universidades públicas, en el 2008 recibieron capacitación 3900, mientras que en 2009 fueron 5603.

Para el 2010 y en el contexto de este proyecto se pretende aplicar una prueba estandarizada para determinar el nivel lingüístico que poseen los funcionarios y estudiantes participantes en el programa. Por otro lado, se estarán enviando a profesores de las universidades a pasantías a países de habla inglesa y se programarán otro tipo de actividades como: concursos de oratoria y escritura, campamentos de inmersión, actos culturales en inglés y otros.

Costa Rica Multilingüe

Costa Rica Multilingüe (CRML) es una iniciativa gubernamental lanzado por el Gobierno de Costa Rica el 11 de marzo de 2008, apoyada por una fundación del mismo nombre. El objetivo principal es *“Dotar al país de una población con las competencias comunicativas que le permitan un mayor desarrollo personal y profesional, aumentando sus posibilidades de acceso al conocimiento universal y a empleos de mayor remuneración.”*

La Comisión Nacional de Costa Rica Multilingüe definió la necesidad de establecer un estándar para las habilidades comunicativas, con el propósito de que todas las instituciones del sector público, sector educación, y sector privado – además de todos los ciudadanos del país – “hablen el mismo idioma” en cuanto a los niveles de dominio de una lengua. En consulta con expertos en el tema a nivel nacional e internacional, se definió el Marco Común Europeo (2001), que define una taxonomía de seis niveles principales de destrezas comunicativas en un idioma, como ya fue reseñado.

La integración de la Comisión Nacional de Costa Rica Multilingüe es como sigue:

- Coalición Costarricense de Iniciativas de Desarrollo (CINDE)
- Ministerio de Comercio Exterior (COMEX)
- Consejo Nacional de Rectores de Costa Rica (CONARE)
- Estrategia Siglo XXI
- Instituto Nacional de Aprendizaje (INA)
- Ministerio de Educación Pública (MEP)
- Programa Nacional de Competitividad y Mejora
- Ministerio de Economía, Industria y Comercio (MEIC)
- Presidencia de la República
- Universidades Privadas

Según Marta Blanco, Presidenta Ejecutiva de la Fundación Costa Rica Multilingüe uno de sus principales objetivos es alinear todas las iniciativas que existen en el país para el cumplimiento de las metas que nos hemos planteado como país para la mejora de la competitividad y empleabilidad.

Desde la creación de Costa Rica Multilingüe sus acciones se han encaminado a generar una serie de proyectos que permitan alinear las iniciativas existentes así como promover otras con actores estratégicos.

Cooperación Técnica BID - PROYECTO EILE

Los objetivos del proyecto Mejora de la Enseñanza del Inglés como Lengua Extranjera (EILE) en Costa Rica financiado por una donación no reembolsable del Banco Interamericano de Desarrollo (BID) junto con otros donantes locales, incluyen:

- Generar conocimientos que permitan mejorar la EILE, para Costa Rica y el resto de la región.
- Estimar la efectividad relativa de diversas metodologías para EILE basadas en plataformas de Tecnologías de Información y Comunicación (TICs).
- Establecer un mapa de ruta para la reformulación del currículum de inglés de primaria y secundaria.

Un componente del proyecto medirá el impacto de tecnologías para el aprendizaje de inglés en escuelas (provincia de Alajuela) y colegios (provincias de San José y Cartago) del Ministerio de Educación Pública. Los 118 centros educativos a intervenir con 2,500 computadoras Classmate Magellan 2, juntos con 43 centros educativos control para establecer una línea base, han sido seleccionados aleatoriamente.

Los socios principales de esta iniciativa son: Banco Interamericano de Desarrollo, Ministerio de Educación Pública, Fundación CRUSA, Banco Nacional, Banco Centroamericano de Integración Económica, INTEL.

Otros proyectos de CR Multilingüe y los miembros del ente rector

- Capacitación de profesores de inglés del MEP de parte del Consejo Nacional de Rectores
- Expansión de cursos de inglés del INA
- Diagnóstico de niveles de inglés de graduados de colegios
- Programas de Voluntariado: Internacional (Costa Rican English for Sustainable Tourism), Colegios Privados (Amigos por el Inglés), y Angloparlantes Residentes (Community Conversations)

- Primera Feria Nacional de Idiomas, 30 abril-1 mayo 2010 en el Centro Nacional de Cultura (CENAC) (Costa Rica Multilingüe, 2010).

CRUSA

Adicionalmente, CRUSA en conjunto con Costa Rica Multilingüe han desarrollado un proyecto de fortalecimiento del inglés, y se iniciará con dos pruebas pilotos en Alajuela, con 112 escuelas de esta provincia. Sin embargo, la organización ha desarrollado otras actividades de fortalecimiento del idioma inglés como:

Diagnóstico del dominio lingüístico de los profesores de inglés del sistema de educación público costarricense, 2007.

El Ministerio de Educación Pública, en conjunto con otras instancias nacionales desarrolló una estrategia integral relacionada con el mejoramiento de la calidad de la enseñanza y el aprendizaje del inglés. Esta estrategia incluye, entre otros componentes, la formación docente con el objetivo de mejorar el nivel de dominio de inglés de los profesores en todos los grados educativos. Como primer paso para el desarrollo de esta capacitación se planteó el diagnóstico de los niveles actuales de dominio del inglés en todos los más de 3,000 profesores de inglés de preescolar, escuelas y colegios de todo el país mediante una prueba estandarizada y de reconocimiento internacional a todos los docentes que evalúe las habilidades de escucha, habla, lectura y escritura.

Laboratorio de Idioma Digital como apoyo a los procesos de enseñanza y aprendizaje del inglés en la Educación Preescolar, I y II Ciclos de la Educación General Básica, Educación Diversificada Académica y Educación Técnica, 2007.

Diseñar en un portal web un laboratorio de idioma inglés y discos compactos basados en los planes y programas de estudio de inglés del Ministerio de Educación Pública con el cual los estudiantes y profesores de inglés de los diferentes niveles y modalidades del sistema educativo mejoren sus destrezas lingüísticas y conocimientos culturales de los países de habla inglesa

Iniciativas realizadas por el MEP

Las iniciativas realizadas por el MEP se desarrollan desde hace varios años, la mayoría de ellas tiene como objetivos la formación de los docentes así como la introducción de nuevas metodologías de aprendizaje y nuevos materiales (ver Cuadro 4 en Anexos).

Las iniciativas realizadas por el MEP han sido desarrolladas con el apoyo de diferentes instituciones como las universidades públicas así como por la cooperación internacional, no solo a través de la formación de docentes sino a través de donaciones de materiales y equipo, además de asesoría.

Sin embargo, la principal limitación sigue siendo la formación de los/as docentes, y desde que inicio el programa del MEP-CRUSA para la evaluación de la formación de los docentes, en el Ministerio de Educación Pública se ha tomado como directriz que los docentes no reciban ningún otro tipo de formación en inglés como la que se recibía en años anteriores por parte de la Embajada de los Estados Unidos, ya que el fin de este proyecto de formación es evaluar al final del proceso el impacto de esta nueva formación, por lo que cursos libres y otros podrían afectar el desarrollo de dicho programa (Entrevista realizada a Roxy Calderón, MEP).

Finalmente Roxy Calderón señala que en el caso de la formación de los docentes de inglés más allá de que dominen bien el idioma inglés debe haber un cambio curricular, todavía pendiente, que permita que los docentes apliquen las nuevas tecnologías y conocimientos adquiridos.

MEP-CONARE

Este proyecto surge entre el CONARE, y el MEP, a partir de un Convenio Marco de Cooperación Interinstitucional, suscrito el 23 de junio del 2008, el cual tiene como objetivo establecer un instrumento eficaz de cooperación y coordinación con las instituciones de educación superior para el desarrollo de programas y actividades conjuntas que maximicen la capacidad profesional y el desarrollo humano del personal en servicio del Ministerio de Educación Pública, en áreas de común interés. De este modo, y a partir de lo planteado en el Convenio Marco, el 08 de septiembre de este mismo año, inicia en las 22 Direcciones Regionales de Educación la capacitación a docentes de inglés que laboran en el MEP y que se encuentran en las bandas A1 y A2 según el Marco Común Europeo. Se cubre así el 100% de la población meta en estas bandas según el diagnóstico de dominio lingüístico efectuado por el MEP y se realiza una inversión económica de 300 millones de colones.

Otros proyectos realizados por las universidades públicas

En cuanto a la formación del inglés no solo de los docentes sino a la población en general debe rescatarse todas las actividades que realizan las universidades públicas y privadas, no solo con los cursos libres que ofrecen a todo el público sino con todas aquellas actividades de acción social, en las que dar a conocer el inglés, y tratan a través de sus actividades de acercar a la ciudadanía a un segundo idioma.

En el caso de la **Universidad de Costa Rica** se realizan una serie de actividades desde la Escuela de Letras, como:

- Desarrollo de materiales en inglés para primaria

- Acercamiento a una segunda lengua en el Centro Infantil Laboratorio (CIL)
- Talleres de capacitación para docentes de inglés de colegios públicos académicos sobre la utilización de material novedoso en la enseñanza de la destreza auditiva
- Metodologías innovadoras en el proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma inglés en la educación secundaria
- Cursos de conversación Inglesa y Francesa
- I Congreso Internacional de Lenguas Modernas por la Diversidad Lingüística
- Desarrollo de materiales en inglés para primaria (Escuela de Lenguas Modernas. UCR).

En el caso de la **Universidad Nacional**, también realiza actividades de extensión muy importantes a través de:

Proyectos de Docencia

- Plan piloto para el fortalecimiento de la enseñanza y aprendizaje del idioma inglés en las instituciones de educación superior universitaria estatal: Etapa I
- Manual de redacción para estudiantes universitarios, segunda etapa
- Prácticas de comprensión de lectura en inglés para estudiantes de Biología
- Autoevaluación para la acreditación del Bachillerato en la Enseñanza del Inglés: Etapa ejecución del Plan de Mejoramiento

Proyectos de extensión

- Modelo pedagógico para la Enseñanza del Francés en la educación Preescolar y en I y II Ciclos en la Educación General Básica
- Programa de capacitación para maestros de inglés (PROCAMI)

Proyectos de vinculación externa

CIEC. Centro de Estudios en Idiomas Conversacionales, es un proyecto de vinculación externa que nació en el año 1993, con el propósito de solventar una necesidad de integrar a la población Herediana y en general, en el aprendizaje de una segunda lengua y como una alternativa para lograr un mejor desempeño en el ambiente laboral del país.

La **Universidad Estatal a Distancia** posee programas de inglés conversacional, como parte de las actividades de la dirección de Extensión.

Lo mismo ocurre en el caso del **Instituto Tecnológico de Costa Rica**.

Por su parte las universidades privadas participan activamente en las ferias de idiomas, así como en la promoción de intercambios y cursos libres de idiomas.

Oficina coordinadora de enseñanza y asuntos de inglés de la Embajada de Estados Unidos

Las actividades que se realizan desde el año 2005 a la fecha desde la Oficina Coordinadora de enseñanza y asuntos de inglés de la Embajada Norteamericana incluyen desde la formación de profesores costarricenses hasta la realización de festivales, compra de materiales, así como el pago de becas para que profesores costarricenses mejoren su formación en inglés ya sea en Costa Rica o en Estados Unidos.

Muchas de estas actividades se realizan en coordinación con comunidades así como con el Ministerio de Educación Pública.

Programa “Puertas abiertas”

Este programa es desarrollado por el Instituto Nacional de Aprendizaje (INA), y tiene como fin formar profesiones bilingües en un nivel de inglés avanzado.

Los recursos para dicho proyecto vienen del presupuesto de la institución así como del superávit es decir, ¢47.000 millones y un superávit de ¢41.000 millones

Entre agosto del 2008 y lo que va del 2010 se han realizado las pruebas de admisión 11.734 personas, no obstante, solo 2.565 de ellas fueron aceptadas.

En el contexto de este proyecto el Instituto Nacional de Aprendizaje (INA) contrató a más profesores para enseñar Inglés. En el 2006 tenía 75 educadores y a partir de este proyecto dispone de 180.

Según datos presentados en el periódico La Nación el 56% de las personas interesadas en estudiar en los cursos gratuitos de inglés avanzado del INA no pudo hacerlo por carecer del nivel mínimo requerido.

La meta es que en septiembre del 2010 se hayan graduado 25.000 personas en esta modalidad.

VII. Hacia la universalización del inglés en secundaria. Estimación de requerimientos y costos

Para efectos de estimar los requerimientos de docentes de cara a la universalización de la cobertura de la enseñanza de la inglés en secundaria, se trabajó un modelo lineal empleando seis parámetros básicos, ajustables todos

con la excepción del cuarto, resultante de una operación que combina otros tres parámetros. Los parámetros son:

1. Horas de Inglés a la Semana por Alumno	4
2. Jornada Laboral Semanal Docente	40
3. % de la Jornada Docente dedicada a impartir clases	100%
4. Grupos por Docente = (II x III) / I	10
5. Alumnos Promedio por Docente	20
6. Meta de Cobertura para el 2017	100%

Como población de referencia, por el lado estudiantil, se consideró la matrícula en secundaria como referente pero corregida por la brecha existente en la tasa neta de cobertura de este ciclo como proxy de la población en edad de cursar de la secundaria (13 a 19 años). Por su parte, para determinar la demanda por docente y su correspondiente costo, se trabajó con la relación de puestos de la Ley de presupuesto nacional 2009 (título MEP) que establece la existencia de 2355 códigos docentes para la enseñanza del inglés en secundaria, contando con una base salarial de poco más de 640 mil colones mensuales. Al 2017 se estima la necesidad de contar con 2980 profesores de inglés.

Determinado la proyección del número de docentes al 2017, la incógnita a despejar es la tasa de crecimiento de la variable B (cantidad de docentes). En concreto, la pregunta que se plantea es ¿Cuál debe de ser la tasa de crecimiento de B para alcanzar el valor de A en un determinado periodo?

Despejando la operación, se tiene que la tasa de crecimiento requerida de B es igual a la raíz tiempo (8 años entre 2010-2017) del cociente entre la variable A (la meta, 2980 docentes) y la variable B (cantidad de docentes al año 2009), todo menos 1.

$$\Delta\%_B = \left(\sqrt[8]{\frac{A}{B}} \right) - 1$$

El modelo de costeo tiene la restricción de que se basa en la masa salarial correspondiente al escalafón base que es afectado por elementos propios de la carrera docente como las anualidades. El año de referencia fue el 2009 fijándose el salario base del mismo para los ulteriores cálculos, asumiéndose un costo constante por estudiante.

Cuadro 21.

Proyección de la cantidad de docentes requeridos y los alumnos atendidos para alcanzar la meta de cobertura en el 2017

Años	Docentes Requeridos	Alumnado	Costos ¢	
			Total	Por Estudiante
2010	2.425	485.072	1.552.229.276,73	3.200,00
2011	2.498	499.564	1.598.603.853,20	3.200,00
2012	2.572	514.489	1.646.363.921,74	3.200,00
2013	2.649	529.860	1.695.550.875,45	3.200,00
2014	2.728	545.690	1.746.207.344,12	3.200,00
2015	2.810	561.993	1.798.377.231,15	3.200,00
2016	2.894	578.783	1.852.105.751,60	3.200,00
2017	2.980	596.075	1.907.439.471,36	3.200,00

Fuente: Elaboración propia con base en proyecciones de población y registros administrativos.

VIII. Recomendaciones

Si bien este trabajo ha implicado una inmersión y exploración inicial en el tema dibuja un desafío formidable: el salto al **dominio del inglés** parte de **un piso muy bajo** y la clave de la **necesaria extensión gradual y sostenida** corresponde a un sistema educativo que requiere de elevar las credenciales de su recurso humano e inversiones adicionales en infraestructura y tecnología.

La simulación realizada sobre la expansión en el número de docentes implica una tasa de crecimiento del orden del 3% desde el 2010 y hasta el 2017 pensando en la universalización de la secundaria, esto es, que toda la población en edad de cursar la secundaria lo esté haciendo efectivamente, incluyendo el aprendizaje del inglés como segunda lengua. Aspectos de calidad sobre el aprovechamiento efectivo del número de lecciones impartidas constituye un aspecto de abordar en profundidad y que escapa los alcances de este estudio. En todo caso, el tema de la formación y calificación de los docentes jugará indudablemente un rol clave.

Subrayada –como recomendación estratégica– la necesaria expansión de la enseñanza del inglés en la secundaria y los niveles educativos precedentes, desde luego, resulta también oportuno sistematizar las observaciones hechas por los participantes en el taller de consulta⁴ del Estado de la Educación, las que ponen en evidencia una serie de necesidades y temas de estudio y revisión sobre el estado de la formación en inglés.

⁴ Talleres realizado en el CONARE el Jueves 01 de julio 2010

Las principales áreas de revisión se enfocan sobre las acciones del Ministerio de Educación Pública y todo lo que le compete como la formación de los docentes, la evaluación de los docentes de inglés, la contratación de los docentes y la necesaria reforma curricular que permita que los docentes apliquen sus nuevos conocimientos así como la utilización de las nuevas tecnologías en la enseñanza del inglés.

Otro tema señalado tienen que ver con la oferta de formación en inglés, especialmente sobre la calidad de la formación y sobre los egresados de universidades privadas, ya que de este estudio se desprende la necesidad de una revisión de los programas de estudio de inglés de estas universidades, con el fin de conocer que enseñan, qué denominan bilingüe, a cuantas horas de inglés están expuestos los profesionales de estas carreras, así como la necesidad de evaluarlos una vez terminados dichos estudios, pues se evidencia que un porcentaje importante de estos profesionales son los actuales docentes del Ministerio de Educación Pública, y por lo tanto, de ahí la necesidad de contar con una certificación que acredite un dominio completo del idioma.

Por otro lado, una de las necesidades planteadas es conocer toda la oferta de institutos privados de inglés así como reconocer aquellos institutos con buenas prácticas.

También se considera necesario contar con datos reales de la cantidad de docentes egresados así como la demanda de profesionales de inglés, así como el dominio real del idioma que tienen estos profesionales.

Aspecto	Criterios
Sobre la formación en universidades públicas y privadas	Revisión de curriculums vigentes: Comparar con una muestra programas de estudio entre U. Públicas y privadas para ver diferencias en materia de horas, créditos, enfoques
	Campos laborales de los egresados: Determinar tendencias sobre lugares de trabajo una vez terminados sus estudios
	Medición nivel de inglés de los graduados: Es necesario medir el nivel de inglés de los graduados de las universidades, que son los que al fin se contratan en el MEP. Medición como el inicio del cambio
	Cantidad de los egresados es suficientes para atender la demanda actual pero requiere de una ampliación de avanzarse hacia la universalización de la secundaria
Evaluación de iniciativas privadas y públicas	Las diferentes iniciativas deben ser interrogadas sobre cómo ha afectado a los diferentes grupos meta, ha sido exitoso, o no, cuanta genta ha cambiado, entre otras preguntas. Si continuamos sin una evaluación se estaría duplicando esfuerzos, con los mismos docentes? Son iniciativas a diferentes grupos? No han variado en nada el trabajo en el aula?? Ha mejorado la educación en los grupos? Ha mejorado el nivel de inglés de los estudiantes? Sin respuesta a estas preguntas no tiene sentido continuar con proyectos.

Aspecto	Criterios
Ministerio de Educación Pública	Reforma curricular para un aprendizaje significativo del inglés
	Revisar contratación de docentes: Estándares de reclutamiento es importante: requisitos de contratación de docentes debe ser el dominio total del idioma. El MEP no tiene estos estándares Qué hacer con los contratados que no dominan el idioma
	Son necesarios los incentivos para docentes?
	Cantidad de horas de inglés a los que están expuestos los estudiantes Cantidad de estudiantes en cada aula impide transmitir 4 destrezas (writing, Reading, listening y speaking).
	Certificación de estudiantes que se egresan
	Capacidad real del MEP para contratar profesionales en inglés
	Formación y evaluación continua de los docentes
Institutos de Inglés	Necesidad de certificación de institutos Importancia de la certificación de estudiantes egresados
	Conocer la oferta de institutos privados
	Comparación de institutos con buena formación versus institutos con mala formación, qué hace la diferencia ¿?
Oferta versus demanda INEC	Estadísticas de demanda del personal bilingüe y la oferta real que existe.
	Preguntas más precisas sobre la formación en inglés de la población costarricense

Fuente: elaboración propia.

Bibliografía

BID. 2009. *Mejora de la calidad de la enseñanza del inglés como lengua extranjera. Plan de Operaciones.*

Blanco, Martha. 2009. *Informe Costa Rica Multilingüe.*

Cabrera, Mario. 2009. *Posibilidades de Estudio en la Educación Superior Estatal de Costa Rica en el 2009.* Oficina de Planificación de la Educación Superior. Consejo Nacional de Rectores.

Centro Cultural Costarricense Norteamericano. 2008. *Diagnóstico del dominio lingüístico de los profesores de inglés del Sistema Público Costarricense.* CRUSA-CCCN.

CINDE. 2008. *Panorama general de la educación en Costa Rica.* Documento de trabajo.

CONESUP. 2009. *Universidades reconocidas por el CONESUP.* CONESUP.

Consejo Nacional de Rectores. 2009. *Informe 2009. Plan de Fortalecimiento de la Enseñanza y Aprendizaje del Idioma inglés en las instituciones de Educación Superior Universitaria Estatal.*

Córdoba, Coto y Salas. 2005. "La enseñanza del inglés en Costa Rica y la destreza auditiva en el aula desde una perspectiva histórica. *Actualidades investigativas en Educación.* Volumen 5, Número 2, Año 2005.

Costa Rica Multilingüe 2008. Plan Nacional de inglés 2008-2017. Costa Rica Multilingüe.

Enfoques Estudios de opinión. 2009. *Diagnóstico del dominio lingüístico de egresados de secundaria 2008.* Enfoques de opinión, Costa Rica Multilingüe, Centro Cultural Costarricense-norteamericano.

Estado de la Nación. 2008. Desempeño de la educación general básica y el ciclo diversificado. *Estado de la Educación 2.* Capítulo I. Programa Estado de la Nación. San José, Costa Rica

Fundación Florida. 2009. *Compromiso con el desarrollo socio-económico de Santa Cruz*
http://www.santacruz.cr/uploads/media/Nota_Julio_Fundacion_Florida.pdf

Grupo Interinstitucional. 2007. *Plan Nacional de inglés.* Propuesta borrador.

Hernández, Anabelle. 2008. El inglés en Costa Rica. Requisito dispensable en un mundo globalizado. *Actualidades investigativas en Educación.* Volumen 8, Número 2. Año 2008. Pp 1-23

INA. 2008. Determinación de las tendencias productivas en los sectores de informática, inglés, turismo, mipymes y mecánica de precisión en el mercado laboral costarricense. Documento de Trabajo.

INA. 2008. *Determinación de las tendencias productivas en los sectores de informática, inglés, turismo mipymes y mecánica de precisión en el mercado laboral costarricense.*

MEP. 2008. *Informe Final. Comisión Técnica/Académica CONARE-MEP. Capacitación a Docentes de Inglés en Servicio del MEP. MCE-A2 y A1. Mayo a Diciembre 2008*

MEP. 2009. *Boletín 05-09.* Departamento de Análisis Estadístico. Dirección de Planificación Institucional. Ministerio de Educación Pública

Proyecto Liechtenstein

http://www.ekaenlinea.com/index.php?option=com_content&task=view&id=4609&Itemid=1

Personas entrevistadas y consultadas

- Doreen Walters, Asesora Nacional de Inglés para Secundaria, Ministerio de educación Pública. Entrevista realizada el 4 de marzo en las oficinas del MEP
- Carolina Fernández, Asesora Nacional de Inglés para Primaria, Ministerio de educación Pública. Entrevista realizada el 4 de marzo en las oficinas del MEP
- Yamileth Ospino, CONESUP, Ministerio de Educación Pública. Entrevista realizada el 4 de marzo en las oficinas del MEP
- Gilda Pacheco. Directora de la Escuela de Lenguas de la Universidad de Costa Rica. Entrevista realizada el 13 de abril en la UCR.
- Isabel Badilla. Docente de la Universidad Nacional de Costa Rica. Entrevista realizada el 26 de abril en la Universidad Nacional.
- Fabio Hernández. Consejo Nacional de Rectores. Entrevista realizada el 4 de mayo en las oficinas de CONARE.

Anexos

Cuadro 1.

Universidades privadas reconocidas por el Ministerio de Educación Pública que imparten carreras en las cuales la formación es inglés o carreras que tienen un énfasis en este idioma

No.	Nombre
1.	Universidad Internacional de las Américas
2.	Universidad Adventista de Centroamérica
3.	Universidad Latinoamericana de Ciencia y Tecnología
4.	Universidad Panamericana
5.	Universidad Latina de Costa Rica
6.	Universidad Central
7.	Universidad Hispanoamericana
8.	Universidad de San José
9.	Universidad Libre de Costa Rica
10.	Universidad Fidelitas
11.	Universidad de La Salle
12.	Universidad Magister
13.	Universidad Juan Pablo II
14.	Universidad de Ciencias Empresariales
15.	Universidad Internacional San Isidro Labrador
16.	Universidad Americana
17.	Universidad Católica de Costa Rica

Fuente: CONESUP, 2009.

Cuadro 2: Carreras y los énfasis que se imparten en las Universidades privadas y que se encontraban debidamente reconocidas por CONESUP hacia finales de 2009

NOMBRE DE LA CARRERA	NOMBRE DE ENFASIS
Bachillerato en Ciencias de la Educación	Con Énfasis en Educación Preescolar Bilingüe
	Con Énfasis en Inglés
	Con Énfasis en Educación Preescolar Bilingüe
	Con Énfasis en I y II Ciclo Bilingüe
	Con Énfasis en Preescolar Bilingüe
	Con Énfasis en la Enseñanza del Inglés
	Con Énfasis en la Enseñanza del Inglés I Y II Ciclos
	Con Énfasis en la Enseñanza del Inglés III Ciclo y Ciclo Diversificado
Bachillerato en Ciencias de la Educación en I y II Ciclo	Con Énfasis en Idioma Inglés

*Extensión y dominio efectivo del inglés como segunda lengua en el sistema educativo costarricense:
Situación actual, problemas y desafíos*

NOMBRE DE LA CARRERA	NOMBRE DE ENFASIS
	Con Énfasis en la Enseñanza del Inglés como Segunda Lengua
Bachillerato en Ciencias de la Educación para la Enseñanza en I y II Ciclos Bilingüe (Inglés-Español)	
Bachillerato en Ciencias de la Educación para la Enseñanza Preescolar Bilingüe (Inglés-Español)	
Bachillerato en Ciencias de la Educación Preescolar	Con Énfasis en Enseñanza Bilingüe (Inglés)
	Con Énfasis en Preescolar Bilingüe
	Con Énfasis en la Enseñanza del Inglés como Segunda Lengua
Bachillerato en Educación I y II Ciclos Bilingüe	
Bachillerato en Educación I y II Ciclos Bilingüe	Con Énfasis en la Enseñanza de la Computación
Bachillerato en Educación Preescolar Bilingüe	
Bachillerato en Enseñanza del Inglés	
Bachillerato en Enseñanza del Inglés	Con Énfasis en Educación Preescolar
Bachillerato en Enseñanza del Inglés para I y II Ciclos de la Educación General Básica	
Bachillerato en Enseñanza del Inglés para III Ciclo y Educación Diversificada	
Bachillerato en Enseñanza Primaria	Con Énfasis en Inglés
Bachillerato en Enseñanza y Traducción del Inglés	
Bachillerato en Inglés	Con Énfasis en Traducción
	Con Énfasis en Enseñanza de I y II Ciclo
Bachillerato en la Enseñanza del I y II Ciclos de la Educación General Básica	Con Énfasis en Inglés
Bachillerato en la Enseñanza Del Inglés	
Licenciatura en Ciencias de la Educación	Con Énfasis en Educación Preescolar Bilingüe
	Con Énfasis en I y II Ciclo Bilingüe
	Con Énfasis en Preescolar Bilingüe
	Con Énfasis en Didáctica del Inglés
Licenciatura en Ciencias de la Educación en I y II Ciclos	Con Énfasis en la Enseñanza del Inglés como Segunda Lengua
Licenciatura en Ciencias de la Educación Preescolar	Con Énfasis en Educación Preescolar Bilingüe

NOMBRE DE LA CARRERA	NOMBRE DE ENFASIS
Licenciatura en Educación Preescolar Bilingüe Licenciatura en Enseñanza del Inglés	Con Énfasis en la Enseñanza del Inglés como Segunda Lengua
Licenciatura en Enseñanza del Inglés para I y II Ciclos de la Educación General Básica Licenciatura en Inglés	Con Énfasis en Enseñanza de I y II Ciclo
Licenciatura en la Enseñanza del I y II Ciclos de la Educación General Básica Licenciatura en la Enseñanza del Inglés	Con Énfasis en Inglés
Maestría en Ciencias de la Educación Maestría Profesional en Enseñanza del Inglés	Con Énfasis en Enseñanza del Inglés Con Mención en Dirección y Evaluación en Programas en Inglés
Maestría en Traducción de inglés-español Maestría Profesional en Enseñanza del inglés como Lengua extranjera	

Fuente: CONESUP. 2010.

Cuadro 4: Proyectos realizados por la Oficina Asesora Nacional de Inglés. Ministerio de Educación Pública

Nombre	Descripción
Active English	<p>El Proyecto Inglés Activo en Primaria inicia en julio del 2008 con la firma de una carta de Entendimiento entre el Ministerio de Educación Pública, el Principado de Liechtenstein y el Instituto de Educación Radiofónica.</p> <p>Con la implementación del proyecto se fortalecen dos ejes principales del Plan Nacional de Inglés. (Decreto Ejecutivo número 34535-MP-MEP-COMEX) Primero, la formación de docentes y segundo la formación de estudiantes competentes en el dominio del idioma inglés.</p> <p>Objetivo general: Formación de capacitadores para implementar una metodología activa e innovadora en la enseñanza y aprendizaje del idioma inglés en Primero y Segundo Ciclos.</p> <p>Objetivos específicos:</p> <ul style="list-style-type: none"> • seleccionar docentes con base en criterios establecidos; • ejecutar capacitaciones para los docentes que participan en el Proyecto; • establecer líneas de comunicación y de intercambio entre las instancias participantes y otras; • implementar, por medio de los docentes que participan en el Proyecto, la metodología activa e innovadora en las clases regulares

Nombre	Descripción
	<p>de inglés.</p> <ul style="list-style-type: none">• evaluar si el uso del material mejora la calidad del proceso de enseñanza y aprendizaje del inglés.• Para lograr sus objetivos, el proyecto incluye tres componentes: (a); selección y adecuación del material didáctico que se utilizará en la implementación del Proyecto; (b) capacitación técnica; (c) intercambio de experiencias y promoción del proyecto.
Cyberlabskids	<p>Con la creación e implementación de CYBERLABKIDS, se fortalecen dos ejes principales del Plan Nacional de Inglés (Decreto Ejecutivo número 34535-MP-MEP-COMEX). Primero la formación de docentes y segundo la formación de estudiantes competentes en el dominio del idioma inglés.</p> <p>Por tanto, el Ministerio de Educación Pública ha decidido priorizar esfuerzos conducentes a lograr una población costarricense mayormente bilingüe en lengua inglesa. Dentro de las estrategias planteadas se está trabajando desde una perspectiva integral, el abordaje de las diversas áreas que inciden en la calidad de la mediación pedagógica de este idioma y que atañen tanto al docente como al estudiante.</p> <p>Por ello, se toma en cuenta la oferta educativa planteada en los Programas de Estudio de Inglés para Primer y Segundo Ciclos, para mejorar el nivel de inglés a través de la aplicación de metodologías más efectivas de enseñanza y el uso de recursos de apoyo de avanzada como la Internet y el uso de diferentes plataformas interactivas de idiomas.</p> <p>Enfoque Geográfico: Centros de educación pública en preescolar, primaria y secundaria académica y técnica que tengan conectividad a Internet y/o laboratorios de cómputo.</p> <p>Población Beneficiada: Los estudiantes que atienden las lecciones de inglés e en preescolar, primaria y secundaria académica y técnica y profesores/as de inglés del país con conexión a Internet y/o laboratorio de cómputo.</p>
Moving in to english	<p>Este proyecto tiene como objetivo ofrecer a estudiantes de instituciones públicas un programa de inglés como segunda lengua/lengua extranjera de calidad, respaldado por las últimas investigaciones en adquisición de una lengua viva.</p> <p>Objetivos Específicos del Programa: Alcanzar los objetivos ya establecidos en el Programa de Estudios de inglés del Ministerio de Educación que contribuyen a la formación de los niños y niñas costarricenses para que se comuniquen en inglés efectivamente.</p> <p>Desarrollar progresivamente, las cuatro habilidades lingüísticas: comprensión oral, expresión oral, comprensión de lectura y expresión escrita en el idioma inglés para comunicarse en forma eficiente.</p>
Radio Interactiva	<p>El proyecto "Radio Interactiva" es un proyecto del Departamento de Primero y Segundo Ciclos que tiene como propósito fundamental, permitir que muchos niños y niñas de zonas rurales tengan acceso al inglés.</p> <p>Está dirigido a niños y niñas que asisten a escuelas Unidocentes y Dirección 1 .</p>

Nombre	Descripción
	<p>Este Proyecto inició con programas radiales que eran transmitidos dos veces por semana, por emisoras locales o por la “Radio Nacional”. Actualmente se distribuyen CD con los programas.</p> <p>Tiene como característica particular que no requiere docentes especializados, sino que se llevan procesos en los cuales maestros y alumnos aprenden conjuntamente. Se imparten dos lecciones semanales para cada uno de los tres grupos a los que está dirigido: primero y segundo, tercero y cuarto, quinto y sexto.</p> <p>Las lecciones están organizadas de manera que se reciben 20 minutos de CD y 20 minutos se trabaja en el cuaderno de actividades.</p>
World teach	<p>WorldTeach International (Enseñanza Mundial) es una organización sin fines de lucro y no gubernamental, ubicada en la Universidad de Harvard, en Cambridge, Massachusetts, cuyo objetivo es brindar un servicio social internacional, al ubicar, desde 1986, a más de 3.000 voluntarios alrededor del mundo en calidad de voluntarios que imparten lecciones de inglés en instituciones educativas de varios países, como son: Botswana, China, Costa Rica, Ecuador, Kenya, Lituania, México, Namibia, Polonia, Rusia, Sudáfrica, Tailandia, y Vietnam, entre otros. Estos voluntarios son graduados universitarios, altamente motivados y comprometidos en sus labores. Enseñanza Mundial se enorgullece de haber creado programas que satisfacen los estándares de calidad educativa necesarios para cada uno de los países sede, por lo que cada programa tiene una estructura diferente y ofrece a los voluntarios una experiencia única.</p> <p>Desde el año 2005 hasta el momento, el programa funciona bajo dos modalidades:</p> <ul style="list-style-type: none">• Anual: Los voluntarios imparten las lecciones durante el curso lectivo y son contratados por el MEP como docentes voluntarios. En total 9.795 estudiantes de Primero y Segundo Ciclos se han beneficiado. (ver anexo 1)• Plazo corto: Los voluntarios trabajan como apoyo en las Telesecundarias y Liceos Rurales y se involucran en un proyecto de labor social en la comunidad. En total 6.629 estudiantes de III Ciclo y Educación Diversificada se han beneficiado. (ver anexo 2) <p>Los asesores nacionales de Inglés de la Oficina de Lenguas Extranjeras, hoy Departamento de Primero y Segundo Ciclos y los Asesores Pedagógicos de Inglés, han trabajado coordinadamente con Enseñanza Mundial en la realización de visitas de seguimiento y evaluación a los voluntarios de las escuelas y telesecundarias inmersas en el programa.</p> <p>Propósitos del Programa</p> <p>Los grandes propósitos de la enseñanza del inglés por parte de los voluntarios de Enseñanza Mundial en las regiones rurales son los siguientes:</p> <ul style="list-style-type: none">• Ofrecer a los(as) estudiantes de I y II Ciclo y otros niveles y otros programas, bajo la aprobación del Departamento de Primero y Segundo Ciclos, la oportunidad de adquirir conocimientos de la lengua inglesa.• Dar a conocer otras culturas por medio del estudio de la lengua inglesa.• Promover el desarrollo de las cuatro destrezas básicas: escuchar,

Nombre	Descripción
	hablar, leer y escribir, con el propósito de que el estudiante logre comunicarse en la lengua inglesa.

Fuente: Asesora Nacional de Inglés para Primaria. Ministerio de Educación Pública

Cuadro 5: Proyectos desarrollados por la Oficina coordinadora de enseñanza y asuntos de inglés de la Embajada de Estados Unidos 2005-2009

Nombre del proyecto - 2005	Presupuesto en US \$
TESOL Internacional: Dos asesores regionales participaron en TESOL Internacional en San Antonio, Texas.	3,750.00
Conferencia nacional para profesores de Inglés: Cerca de 450 profesores de inglés participaron de la conferencia dada por Janet Graves-Wright y Dr. Leslie Opp-Beckman en el NCTE.	2,189.00
Talleres para profesores de inglés: Prof. Rory Donnelly, profesor visitante Fulbright trabajó con profesores en Guanacaste.	518.00
ACPI-TESOL Conferencia: Dr. Marilyn Rosenthal trabajo con 150 profesores de inglés en la conferencia ACPI.	1,172.50
SIT Curso: Tres profesores de inglés participaron en el curso intensivo en San Carlos, Alajuela.	4,500.00
ITCR Conferencia: Dr. Linda Gadjusek trabajó con 150 profesores en el Instituto Tecnológico en Cartago	1,003.72
Curso para periodistas: 15 periodistas recibieron becas para mejorar sus herramientas de inglés en BNC..	3,000.00
PRESUPUESTO TOTAL	USD 16,133.22

Nombre del proyecto - 2006	Presupuesto en US \$
TESOL Internacional 10 profesores de Coto participaron en la conferencia TESOL en Tampa, Florida.	4,500.00
NCTE: Aproximadamente 350 profesores participaron en la conferencia dada por Diane Larsen-Freeman y Kathryn Koop en la NCTE	2594.50
NCTE Rossina Bolanos Premio: Contribución de 500 para el Premio Rossina Bolaños y becas para 40 profesores de zonas rurales para participar en la conferencia NCTE.	2,754.08
Talleres para profesores de inglés: Karen Konnerth trabajo con 150 profesores de Puntarenas, Quepos, Turrialba, San José, Alajuela, Turrialba y Cartago.	1,639.00
Campamento de estudiantes de Bahía Drake: 15 estudiantes de Bahía Drake Bay participaron en un campamento en San José.	1.056.00
ACPI-TESOL Conferencia: Dr. John Murphy trabajó con 150 profesores en la Conferencia ACPI e.	1,017.00
PAN-TESOL Conferencia: Ocho asesores regionales participaron en la Conferencia PAN TESOL en Panamá.	624.00
SIT Capacitación: Ocho asesores regionales y un profesor de inglés participaron en el certificado de un mes en San Carlos.	18,000.00
Becas para estudiantes en desventaja: Donación de 10 becas de estudio de inglés en el BNC.	15,000.00

*Extensión y dominio efectivo del inglés como segunda lengua en el sistema educativo costarricense:
Situación actual, problemas y desafíos*

Nombre del proyecto - 2006	Presupuesto en US \$
Festival de inglés en Coto: Donación de diccionarios para el festival de inglés en Coto.	400.00
Talleres para profesores de inglés: Aproximadamente 150 recibieron capacitación en diferentes áreas	3,411.00
Curso para periodistas. 15 periodistas recibieron becas en el BNC para mejorar sus herramientas de inglés	9,000.00
NCTE Fondo de becas: Donación para crear un fondo para proporcionar becas para asistir a la conferencia de NCTE	1,000.00
ACPI Fondo de becas: Donación para crear un fondo para proporcionar becas para asistir a la conferencia de ACPI.	1,000.00
PRESUPUESTO TOTAL	USD 61,995.58

Nombre del proyecto - 2007	Presupuesto en US \$
MEP Conferencia San José: Diana Bolaños de la Universidad de Costa Rica entrenó aproximadamente 200 profesores de inglés en el festival de inglés en San Jose	200.00
Workshops for English teachers: Johnette Downing trabajó con aproximadamente 300 profesores y estudiantes en Limón, San Ramón y San José	3,494.00
Premio Rossina Bolaños: contribución de 500 para el premio Rossina Bolaños	500.00
TIEC curso en Texas: cinco profesores de diferentes regiones de Costa Rica participaron en un taller de dos semanas en Austin, Texas.	3,918.00
TESOL International: Dos maestros mentores del BNC participaron en la conferencia de TESOL en Seattle, Washington.	1,616.00
BNC Conferencia in México: Representantes del BNC participaron en la conferencia regional en México.	1,216.58
Books in a Box: Aproximadamente 200 profesores trabajaron con Kathy Koop en Limón, Liberia y San José.	1,081.00
Taller para estudiantes: Lance Mack trabajó con 25 estudiantes en el Colegio Experimental Bilingüe de la Trinidad de Moravia.	400.00
ACPI-TESOL conferencia: Melinda Erickson trabajó con 175 profesores en la Conferencia ACPI TESOL	700.00
SIT Entrenamiento: Cinco asesores regionales de la enseñanza del inglés participaron en el curso de un mes en San Carlos	18,000.00
Becas para estudiantes desfavorecidos. Donación de 10 becas de estudio de inglés en el BNC.	15,000.00
Curso para periodistas: 15 periodistas recibieron ayuda para mejorar sus conocimientos de inglés en el BNC	4,440.00
Campamento de verano para profesores de inglés: Aproximadamente 320 profesores de San Carlos, Upala, Pérez Zeledón y Coto trabajaron con especialistas de US en un campamento de capacitación de dos días.	27,680.00
Capacitación de enseñanza del inglés en Limón: Profesores de primaria y secundaria recibieron entrenamiento de la US Fellow Wendy Senft	5,900.00

*Extensión y dominio efectivo del inglés como segunda lengua en el sistema educativo costarricense:
Situación actual, problemas y desafíos*

Nombre del proyecto - 2007	Presupuesto en US \$
PRESUPUESTO TOTAL	USD 84,145.58

Nombre del proyecto - 2008	Presupuesto en US \$
Taller para profesores de inglés en Liberia: 130 profesores de Liberia fueron parte durante el primer Festival de Inglés Wendy Senft y Mary Scholl.	1,134.00
NCTE: Aproximadamente 300 profesores participaron de la conferencia dictada por el Dr. Raouf Mama	1,100.00
Premio Rossina Bolanos: Contribución de 500 para el premio Rossina.	500.00
TESOL Internacional. Dos profesores mentores del BNC participaron en la conferencia TESOL, en New York City, New York	1,845.00
Talleres para profesores de inglés. Prof. Johnette Downing participó con profesores en San Carlos, Upala, Cañas, Liberia, Santa Cruz, Nicoya, Puntarenas, Desamparados, Heredia y San José.	2,300.00
SIT-TESOL Curso: Costo de unabeca para participar en el certificado mensual del curso en San Carlos.	2,000.00
Cursos en línea: profesores de inglés con universidades de los Estados Unidos. Pago para tres participantes	7,500.00
Talleres de profesores de inglés: Wendy Senft proporcionó Capacitación a profesores en Coto, Cañas y Sarapiquí.	3,000.00
IV Programa: La supervisora de inglés Yamileth Chaves participó en el programa TESL.	8,000.00
Apoyo a Costa Rica Multilingüe: Consulta con Dr. Ovando de la Universidad de Arizona	907.00
English Language Fellow: ELF Wendy Senft promocionó entrenamiento a profesores de inglés en diferentes áreas del país.	51,500.00
PRESUPUESTO TOTAL	USD 79,786.00

Nombre del proyecto - 2009	
NCTE: Aproximadamente 300 profesores participaron con el Dr. Spencer Kagan en la conferencia NCTE para profesores de inglés.	1,463.00
Premio Rossina Bolaños: Contribución de 500 para el premio Rossina Bolaños.	500.00
Intensive English for Community College Scholarships: Becas para 8 estudiantes costarricense para recibir un programa intensive de inglés.	55,000.00
English Language Fellow: ELF Wendy Senft proporcionó entrenamiento a profesores de inglés en diferentes áreas del país.	51,500.00
English Access Microscholarship Program: Becas para estudiantes en desventaja de Desamparados, Alajuelita, Pavas, Limón, and San Ramón.	100,000.00
Cursos en línea: Cursos para profesores de inglés en universidades de los Estados Unidos. Pago a tres participantes	. 7,500.00
IV Programa: Supervisora de inglés Jazmin Mayorga participó en el programa TESL.	8,000.00

Nombre del proyecto – 2009	
SIT TESOL: curso certificado de inglés para profesores SIT, en Costa Rica para profesores de el Caribe, Región Central y Sur. Costa Rica recibió 4 becas para formación de formadores y 5 becas para Capacitación de profesores 200.000.00. porción para profesores de Costa Rica	18,000.00
PAN-TESOL conferencia: nueve supervisores regionales del Ministerio de Educación Pública participaron en la Convención Nacional de Profesores de inglés en Panamá. La Embajada cubrió con los costos de transporte e inscripción de la conferencia	1350.00
Festival de lenguaje en Coto: La Embajada contribuyó con dinero para el material del festival de inglés, dicho festival tuvo como fin promover el uso de inglés	150.00
Festival de lenguaje en Los Santos: La Embajada contribuyó con dinero para el material del festival de inglés, dicho festival tuvo como fin promover el uso de inglés	150.00
Festival de lenguaje en Turrialba: La Embajada contribuyó con dinero para el material del festival de inglés, dicho festival tuvo como fin promover el uso de inglés	150.00
PRESUPUESTO TOTAL	USD 311,263.00

Fuente: Oficina coordinadora de enseñanza y asuntos de inglés de la Embajada de Estados Unidos. 2009.

Cuadro 6 Oferta de Formación en Idiomas en Costa Rica

	Carreras	Grado Académico	Institución
1	Avanzados	Curso Libre	English Center
2	Berlitz English	Curso Libre	Berlitz
3	Berlitz Kids	Curso Libre	Berlitz
4	Berlitz Teens	Curso Libre	Berlitz
5	Call Center English (Advanced-Intermediate) PFT 3 = FLUIDEZ Y ACENTO	Curso Libre	Butler Academy
6	Club de Conversación de Inglés	Curso Libre	INTENSA
7	CR - Bilingüe	Curso Libre	English Center
8	Customer Service English (Intermediate) P2 Gramática vocabulario	Curso Libre	Butler Academy
9	Discovery Course	Curso Libre	Academia New Learning
10	Ejecutivo (a) en Inglés para Servicios	Técnico Instituto	Instituto Nacional de Aprendizaje
11	English Language Immersion System	Diplomado	Universidad Latinoamericana de Ciencia y Tecnología

*Extensión y dominio efectivo del inglés como segunda lengua en el sistema educativo costarricense:
Situación actual, problemas y desafíos*

Carreras	Grado Académico	Institución
12 Enseñanza del Inglés con Mención en Dirección y Evaluación de Programas de Inglés	Maestría	Universidad Latinoamericana de Ciencia y Tecnología
13 Escritura en Inglés para los Negocios	Curso Libre	Instituto de Tecnología Administrativa
14 Excursions Programs	Curso Libre	Instituto Internacional Forester
15 FAST TRACK® (Advanced Call Center English)	Curso Libre	Butler Academy
16 Home Language Lessons	Curso Libre	Instituto Internacional Forester
17 Homestays	Curso Libre	Instituto Internacional Forester
18 Idioma Inglés	Diplomado Instituto	American Business Academy
19 Inmersión Total	Diplomado Instituto	Berlitz
20 Inglés	Diplomado Instituto	Universidad Nacional
21 Inglés	-	International Christian University
22 Inglés	Curso Libre	Academia New Learning
23 Inglés	Curso Libre	Academia Fabek
24 Inglés	Diplomado	Universidad de San José
25 Inglés Comercial	Curso Libre	Colegio Universitario Boston
26 Inglés como Segunda Lengua	Diplomado	Colegio Universitario de Alajuela
27 Inglés con énfasis en Lengua Inglesa	Bachillerato, Licenciatura	Universidad de Costa Rica
28 Inglés con énfasis en Traducción e Interpretación	Bachillerato, Licenciatura	Universidad Internacional de las Américas
29 Inglés Conversacional	Curso Libre	American Business Academy
30 Inglés Conversacional	Diplomado Instituto	Universidad Académica Centroamericana
31 Inglés Conversacional	Diplomado	Colegio Universitario de Puntarenas
32 Inglés Empresarial	Curso Libre	INTENSA
33 Inglés Empresarial	Diplomado Instituto	Berlitz
34 Inglés Grupal	Diplomado Instituto	Berlitz
35 Inglés Intensivo	Curso Libre	INTENSA
36 Inglés Intensivo Individual	Curso Libre	INTENSA
37 Inglés Semi-Intensivo	Curso Libre	INTENSA
38 Instrucción de Inglés Privado	Diplomado Instituto	Berlitz

*Extensión y dominio efectivo del inglés como segunda lengua en el sistema educativo costarricense:
Situación actual, problemas y desafíos*

Carreras	Grado Académico	Institución
39 Instrucción de Inglés Semi Privado	Diplomado Instituto	Berlitz
40 Intensa Spanish Language School	Curso Libre	INTENSA
41 Intermedios	Curso Libre	English Center
42 Operador Bilingüe de Call Center	Diplomado	Universidad Latinoamericana de Ciencia y Tecnología
43 Principiantes	Curso Libre	English Center
44 Private Classes	Curso Libre	Academia New Learning
45 Private Tutoring	Curso Libre	Instituto Internacional Forester
46 Program for Children	Curso Libre	Instituto Internacional Forester
47 Program for Elementary School Teachers	Curso Libre	Instituto Internacional Forester
48 Program for Teenagers	Curso Libre	Instituto Internacional Forester
49 Programa Modular de Inglés	Curso Libre	Colegio Universitario Boston
50 Programas de Intercambio	Diplomado Instituto	Berlitz
51 Servicios Unimodulares de Idiomas	Técnico Instituto	Instituto Nacional de Aprendizaje
52 Spanish Private Lessons	Curso Libre	INTENSA
53 Spanish Today	Curso Libre	Academia New Learning
54 Spanish: Combination Group	Curso Libre	INTENSA
55 Specialize Spanish Program	Curso Libre	Instituto Internacional Forester
56 Standard Language Programs	Curso Libre	Instituto Internacional Forester
57 Survival Course	Curso Libre	Academia New Learning
58 Técnico (a) en Inglés para Centros de Servicio	Técnico Instituto	Instituto Nacional de Aprendizaje
59 Técnico en Call Center Specialist	Técnico Instituto	Colegio Universitario Boston
60 Técnico en Inglés Conversacional	Técnico Instituto	Colegio Universitario Boston
61 Traducción del Inglés	Bachillerato, Licenciatura	Universidad Nacional
62 Traducción Profesional Inglés-Español	Diplomado	Universidad Latinoamericana de Ciencia y Tecnología